ANJA XLIX · CURACAO 3 DI NOVEMBER DI 1949 · No. 2575

LA CRUZ

E corant aki tin 10 Página

CRUX VIRTUS MEA — CRUZ TA MI FORZA — Divisa di Mgr. van Baars

CONDICIONNAN DI SUSCRICION:

LA CRUZ ta sali toer Diahuebes

Numero suelto f. 0.15

Suscricion pa anja f. 7.50

Suscricion mester ta alomenos pa cuater luna i

PAGA P'ADILANTI.

Administracion: Conscientiesteeg 29

Willemstad — Curaçao, N. W. I.

—Editá na N. V. Paulus-Drukkerij—

OFICINA: ADMINISTRACION — ARUBA

SR. E. DE CUBA — ORANJESTAD

REDACCION: PASTORIE SAN WILLIBRORDO

TELEFON PUBLICO

ANJA SANTO 1950

Na ocasion di Anja Santo nan ta organizando na Roma un gran exposicion di caridad, na cual exposicion lo doena un revista actividadnan di organizacionnan catolico riba henter mundoe, riba terreno di beneficiencia.

Na toer organizacionnan catolico koe ta bini na remarca pa esaki, a manda invitacionnan pa pidi nan cooperacion.

Mgr. Joseph Jacobi, president di National Conference of Catholic Charitas na Estados Unidos, a bini Roma den e dianan aki, pa pone na haltura dje exposicion koe a organizacionnan aki ta pensa na ofrece.

Amnestia na Brazil

Pa por celebra Anja Santo na un manera digno, gobierno di Brazil a proclama un amnestia general Participacion di esaki tababa haci pa Ministro di Husticia, Adroaldo Mesquita da Costa, den un conferencia na Rio de Janeiro, na oenda tambe tabata presente cardinal-arzobispo di Rio de Janeiro, nuncio, numeroso obisponan i miembronan di comision Brazilenjo pa Anja Santo. Den su informacion ministro ta bisa, koe como un nacion catolico, Brazil kier toema parti den celebracion i cooperacion dje anja di hubilo, cual anja den opinion di Papa, ta un Anja Santo di regreso di incredulonan i pordon di pecadornan.

Binti anja di existencia di Correo Vaticano.

E correo di mas stranjo di mundoe, ta esun di Ciudad Vaticano koe ta conta 20 anja di existencia. Foi awor caba, promer ainda koe Anno Santo a coeminza, nos ta mira representantenan di toer pueblo i toer raza di mundoe aja. Bo ta hanja padvindernan Canades para na loket banda di padernan Chines, alta funcionarionan di Vaticano banda di representantenan diplomatico exterior. Cada un koe bishita Ciudad di Vaticano, e mes kier bai correo pa coempra stampianan Vaticano pa tarhetanan koe e kier manda pa amigonan na estranheria. E coleccionistanan ta prefera na coempra e serienan nan mes. E stempel tambe di correo Vaticano ta tambe un atraccion.

E correo di Vaticano ta na Viale de S. Anna enfrente di entrada di Scala PioX, cual ta doena entrada pa Vaticano. Primeramente, despues dje tratado di Lateranonan, e correo tabata hibá den toren di Cortile del S. Damasa. A lo largo e situacion a proba di a doena motiboe na toer sorto di dificultadnan, asina koe e oficina aki a ser usá, cual ta trahá simplemente, pero moderno. Diletantenan ta presta nan servicionan aja na loketnan i ta ocupa diferente otro puesto, ma e henter ta para bao di direccion di Don di Clemente, koe ta representa correo Vaticano na congreso internacional di correo.

E mes ta responsable cerca comision Papal, di cual comision Cardinal Nicola Canali ta president.

Esaki ta considera correo di Vaticano como un dje organonan di mas principal di Ciudad Vaticano. I coe razon, pasobra e correo aki ta atende coe henter correspondencia di Papa i Santa Congregacionnan. E numeroso deseonan di bendicion, cual Santo Padre ta manda diariamente na toer parti di mundoe, ta ser dirigi via e correo aki, huntoe coe e telegramnan na code dje diplomadonan acreditá na Sta Silla.

Pa correo aerea correo di Vaticano tin convenio special coe toer companianan aerea koe tin relacion coe Roma. Aki tambe e emisionnan nobo di correo Vaticano ta ser emiti. Te awor e numero ta 30. Ora koe un serie nobo ser edita, anto ta reina masha actividad na Correo Vaticano, unavez koe hopi coleccionistanan ta aprecia masha un stempel di promer dia dje edicion.

Coe bista riba e actividad di Anja Santo foi awor caba nan ta toemando medidanan special. Nan ta teme koe e edificio di correo aki sin duda lo bira masha chikitoe principalmente riba e promer dia aki....

Un himno Papal nobo.

Na conferencianan no-eclesiastica, na oenda Papa of Esaki su Representantenan ta presente, te awor nan tabata toca e „Inno Pontificale", e Himno Pappal". E himno aki ta foi fecha di anja 1848 i propiamente e tabata un marcha di regimento. Comision di Anja Santo a tene cuenta coe esaki, koe e caracter dje musica aki no ta pas coe e esfera dje conferencianan den Anno Santo.

I esai t'e motiboe pakico nan a cambia „Ino Pontificale" pa Marche Pontificale" di Gounod, componista di „Faust". „Gounod a compone „Marche Pontificale alomenos un siglo pasá i a entregé na Papa Pio IX, na ocasion di aniversario di esaki su coronacion.

Un congreso internacional pa musica religiosa.

Instituto Papal pa Musica Religiosa ta toema en cooperacion coe Comision pa Musica Religiosa di Anno Santo, ta toema preparacionnan pa un congreso internacional, cual lo sertené na Mei na Roma. E programa ta contene musica Occidental, Byzantine i Gregoriano, musica di orgel, musica polyphonico i musicologia. Durante e congreso aki lo tene diferente funcion, mientras den biblioteca Vaticano un exposicion lo ser organizá di musica antigua. Loke ta e funcionnan, aki lo percura pa paga atencion particular na obranan di Palestina. Pa di promer bez e misanan „Laudate Dominum" di 8 boz i „Sacerdotes Domini" lo ser estrená.

Na habrimento di Porta Santo Sixtijnse kapel lo resona un „Veni Creator", un „Jubilate Deo omnis terra" i un „Te Deum" di componistanan clasica.

Noticia di Corsouw

OLYMPIADA NA GUATEMALA CASI SIGUR ANTILLANAN NEERLANDES TA OCUPA CUATER RAMO DI DEPORTE

I tambe kizas den athletiek i basketball.

Antillanan Neerlandes lo ta representá den cuater ramo di deporte den proximo weganan di Olympiada na Guatemala, esta den: Football, waterpolo, scherm i tennis. Ta existi un chens koe atletanan i hungadornan di basketball tambe lo ser mandá, pero ainda no a toema un decision tocante esai. C.B.L.O. koe atrobe ta encargá coe organizacion dje hungadornan aki, tin intencion di manda como 60 sportista Guatemala, incluyendo den e numero aki Chef di mision, rtainernan, lidernan i semehantenan.

PROBLEMA FINANCIERA

Nos ta publica aki algun decision toemá den reunion di dia 24 di October koe C.B.L.O. a tene coe representantenan di liganan di deporte den Curacaosche Sport Club. Nan no tin muchoe tempoe mas, pasobra riba dia 25 di December lista di participacion di Antillanan Neerlandes mester ta den poder di Comision di Olympiado na Guatemala, asina koe na principio di December C.B.L. mester ta cla coe su asuntonan.

Probablemente direccion lo ta trabe bao dje trio aki koe tabatin mando na Barranquilla, esta: Sres Norman Chumaceira, David Capriles i Harry A. Dennert.

Toer esaki naturalmente ta posible, ora koe e proyecto financiera logra. Un dje medidanan pa cual e liga ta trata na alcanza su intento ta, organizacion di un loteria, cual mester por doena 14 a 15.000 florin. Un suplica di C.B.L.O. na oClegio di oGbernacion General pa den e caso aki e anula e 10% di derecho, a ser rechazá, pa cual rechazo C.B.L.O. ta mira un suma di 42.500 florin (koe mester a stort adelantá) pasa dijanti su nanishi bai.

Ta di spera koe Gobierno por hanja cualkier otro manera di por sostene C.B.L.O. den e caso aki koe ta di asina tantoe importancia pa Antillanan Neerlandes. Luego e liga tin intencion di pasa un colecte den comerciantenan, eventual sigi despues pa un accion di lista.

ALERTA CICLISTANAN

Ultimamente chauffeurnan riba vehiculo di 4 wiel, esta di auto, autobus, truck, etc. ta reclama koe continuamente nan ta hanja nan den grandi dificultad coe asunto di bicicleta riba camina. Ta socede koe muchoe bez un chauffeur ta haci un accidente, pa motiboe koe un bicicleta ta den camina of ta corre pasa dilanti di auto. Otro chauffeurnan mester kita riba man contrario, pasobra dos compader ta corre banda di otro ta combersa riba bicicleta, loke no ta permiti pa ley.

Tan pronto koe pasa un desgracia unbez e chauffeur ta hanja falta, pero muchoe bez e hobennan acrobata aki ta origen di toer cos. Caja a bira awor un lugar pa nan poesta corre bicicleta i corre combersa i haci toer sorto di kenshi, poniendo pia riba forki, kitando toer dos man foi stuurwiel i cosnan por estilo. Como koe e cajanan smal koe nos tin aki na Corsouw casi no ta suficiente mes pa tantoe trafico, nos kier suplica policia di toema medidanan drastica contra e tiponan aki koe ta trece seguridad di trafico na peliger. Ta bon koe busca terrenonan extendi camina e acrobatanan [illegible] haci nan ehercicio tantoe koe nan por, pa nan no ocasiona accidente den caja sin tin mester.

LUZ ELECTRICA

Dia pa dia Corsouw ta birando moderno i jioe Corsouw tin un habitacion di casi cien mil i toch nos ta ripará koe dia pa dia luz di cajanan ja no ta satisface na un iluminacion den un ciudad moderna. I esaki di un manera special na hafnan.

Nos ta spera di mira un cambio den esai.

ORKESTA PHILHARMONICA

Diamars anochi, 25 di October e Orkesta a celebra di doz lustrum di su existencia coe un programma, koe a sona manera un klok. Henter sala di Roxy tabata jen i despues, koe Su Excelencia Governador a drenta coe su famia i orkesta a toca Wilhelmus, Mr. J. Ellis, koe te miembro activo di es Orkesta a toema palabra pa honra nan dirigent, Senjor Boskaljon, koe durante 10 anja largoe a lucha duroe pa hiba e orkesta riba es altura, koe e tin awor. Pa expresa nan gratitud i aprecio, miembronan a ofrece regalonan i flornan.

Dirigent incansabel, Senjor Boskaljon a gradici i a repasa historia di su Orkesta. I awor es orkesta a coeminza toca. Promer partida di programa tabata dedica na obranan di Mozart; despues di Ouverture di Figero, Orkesta a toca un concierto di piano coe solista Enrique Leanderer. Si nos no ta hera, nos a tende e mes concierto algun anja pasá tambe coe Teun Don como solista; ma nos a hanja muchoe mas perfectioná; Leanderèr ta un bon artista. Koe el a riska di toca e concierto coe nos orkesta, ta moenstra clá riba ki altura nos orkesta a jega caba. Coe algun composicion di Dr. Engels el a caba; tabata musica coe solamente esnan por comprende, koe a drenta den Santoe di Santoenan riba tereno di musica.

Despues di pauze tabatin un programa especial. Koor di fraternan a canta Psalm XXII den version di Joost v.d. Vondel, compositá pa J. v. Schaik; un pieza masha dificil i complicado coe accoordnan moderno. Maske nos no ta animá pa e composicion mes, nos tin toer respet pa loke fraternan a presta; esai ta larga nos mira un educacion muzikal, koe un hende por haja solamente despues di hopi sinjanza. Esaki a caba coe un partida di J. Haydn for di su obra „Creacion". Muchanan di St. Martinus Gesticht huntoe coe fraternan a canta e homenahe na Solo. Ki un obra magnifico! Mara nos por tende un dia henter es obra completo. Un aplauso ruidosa a habri i pueblo no tabata contentoe di tende e pieza un bez sol; p'esay e koor mester a doena un repiticion.

Tabata un anochi, riba cual Senjor Boskaljon por recorda contentoe i coe satisfaccion.

CURTIMENTOE DI CUERO NA MARIE POMPOEN

Tin un cas camina nan ta curti cuero na Marie Pompoen. Nos no tin nada contra. Pero loke nos ta hanja fatal, koe nan ta tira e restante dje cueroe di baca, su orea, raboe, cachoe, etc. poco mas p'ariba den mondi. E cosnan aki ta forma un porkaria di carni putri koe ta corre sanger. E ta hòle masha maloe i e cuero i restantenan koe ta putri aja den mondi ta forma un base pa sanguranan koe ta sali den e porcaria aki bai bebe awa i bin pica hende. No ta posible pa busca un otro lugar pa curti cuero? Pasobro awor koe e casnan ta bai mas i mas p'ariba e asunto aki lo no ta nada saludable. Nos ta spera di mira un mehora den e asunto aki.

EXAMEN PA KOMMIES DER BELASTINGEN 2de KLAS

Seman pasa 23 hoben a bai pasa nan examen pa kommies der belastingen 2de klas. Di e 23 aki 5 a druip i 18 a pasa nan examen coe bon exito. E 18 hobennan feliz aki ta M. A. Zimmerman, A. W. Engelbracht. E. M. Sluis, D. A. Manuel, R. S. Els, J. M. Copra, A. F. Spearing, J.C.A. Fernan, J. W. Stewart, V. T. Oleano, J. G. Nahr, J. M. Pieternella, R. S. Carolina, N. A. Mambre, L. A. Pieter, Ch. L. Nahr, R. E. Marten i J. M. Salcedo.

SR. FISCHER A BAI SABA

Senjor F. Fischer fotografo, a bai Saba Diabiernes, encargá pa Touristencommissie pa saca aja un stel di portret.

CAMINA MALOE NA MARIE POMPOEN

Dilanti TOKO MONTE na Marie PompoenA, e camina a zak aden i a forma diferente buracoe den e caja asfaltá. Esaki tin pa consecuencianan koe continuamente tin peliger di desgracia n'e lugar koe ta keda net na un birada di caja. Coe un poco bon boluntad e caja aki por ser drecha facilmente.

Di Diarazon pa Diarazon

Comunista ta perdiendo terreno rapidamente na Italia.

E partido aki ta perdiendo cien miles miembro

Den e discurso koe Togliatti a tene ultimamente na Castellammare, nos por a tende meimei dje criticanan maligno riba de Gasperi i esaki su principal colaboradornan, kendenan segun e hefe comunista ta guia e pais den precipio, a larga resona un zonido di optimismo tocante su mes partida. Na fin dje encadenamiento di calamidadnan, koe pa motiboe di de Gasperi su malhechonan pronto ruina pueblo di Italia, Togliatti ta mira obreronan di Italia, kendenan ta den poder di un partida comunista fuerte i un syndicato mas fuerte ainda, lo salba e pais aki di su destino catastrofal.

E optimismo aki di Togliatti tin su origen foi e sintimento personal di alivio foi e hecho, koe pa e anja aki e periodo di verano a pasa. Segun dea superstiosa di partida comunista periodo di verano ta nan periodo di mala suerte.

Na anja 1947 diferente miembro Comunista a perde nan puesto den Gobierno i hunto coe poco Nenanionan di partida socialis izquierda nan a forma un oposicion insignificante. Despues koe na April 1948 na eleccion general nan a sufri e perdida inolvidable i despues di participa den e salimento di obreronan catolico foi liga general di ofishi, Togliatti a keda herida e anja ai riba dia 14 di Juli pa via d iun asalto riba su bida. Un anja despues, riba e mes fecha fatal, Santa Congregacion di Santa Oficio ta publica un decreto contra toer comunista di henter mundoe. Foi e dia ai partida comunista di Italia a sufri un golpe terrible, pasobra den e partida aki tabatin promer koe publicacion dje decreto hopi catolico. Pero e medida aki a haci masha hopi catolico bira lomba pa partida comunista. Verano di 1950, na cual ocasion miles i miles peregrinonan lo toema parti na ehercicionnan religioso di Anja Santo, den cual e ciudad Roma, como si fuera lo transforma den un berdadera basilica enorme, te hasta alrededor di cuartel principal comunista lo retumba di oracion i canticanan religioso, loke ta priminti un berdadero opresion pa Togliatti.

Amenazanan di Togliatti

Por ta tambe, koe e lider di comunista a larga resona e zonido optimista aki pa tembla e situacion pessimista den cual ultimamente su partida ta hanjé aden. Crisis financiera ta grandi den e partida aki. Ta haci semannan caba koe nan a ordena un contribucion „boluntario" di 150 libre pa cada miembro. Na es manera aki nan ta spera na cubri e 300 milion koe tin di menos den caha di partida. E placa koe tin di menos aki den caha ta pa motiboe koe nan mester

(E ta sigui na Página 2

(Continuacion di Página 1)

a concede voorschot na caha dje organo dje partida "l'Unita", di cual e gastonan tabata na 1946 ainda 299 milion libre i pa anja 1948 el a bira e suma tres bes mas grandi di 900 milion. P'esai nan ta reuniendo e 300 milion koe ta falta bao di e lema: „Sostene prensa comunista." E propaganda di prensa aki ta sirbi alavez pa evita e multitud di abonadonan koe ta stop di toema corant, pasobra toi dia koe e decreto di Santa Oficio a sali publica, e numero di abonadonan a reduci coe 12 porciento. Bao dje ciudadnan camina nan ta sinti e reduccion aki mas fuerte ta Turijn coe su extenso Fiat di fabricanan di automobil. Na anja 1948 nan tabatin aja diariamente un tirada di 70.000 exemplar, cual a reduci te den ultimo semannan na 39.000. Un cos mas stranjo dje diario aki ta, koe riba Diadomingo ta bende hopi menos koe den seman. Kizas por ta pasobra riba dianan di Fiesta i Diadomingo e trahadornan ta prefera mas tantoe na leza periodiconan mas dibertido, pasobra riba e dianan aki tambe nan ta liber di toer control di miembronan dje partida.

E suma di 150 lire como contribucion „boluntario" pa cubri e gasto di 300 milion, a ser practicá, considerando na e momento ai koe ainda e partida lo ta consisti di 2 milion di miembro. Pero hasta e numero aki ya ta algun dia caba no ta realidad mas. Riba dia 30 di Juni dje anja aki, dia coe cada comunista mester renoba nan derecho como miembro dje partida, e dia ai oficialmente e numero di comunistanan Italiano tabata 1.780.000. Na Mei 1948 e partida aki tabata conta 2.272.000 miembro. Un perdida anto di 2½% den un anja di tempoe. Coe asunto dje cijfernan aki nos mester toema na consideracion koe doenamento di kaarchi di miembro ta para bao di un control fuerte. Sinembargo durante anjanan anterior a keda hopi kaarchi sin bin toema na oficina local di partida, como e hefe local, kende kier a hacié distingi den e partida na oficina principal, a pidi muchoe mas tantoe kaarchi koe tabata necesario. Aunke koe e numero di comunistanan a reduci, sinembargo e ta keda ainda despues di Rusia e partida comunista di mas grandi di mundoe.

E atrazo grandi di comunistanan aki ta debi primeramente na e sistema riba cual miembronan tabata ser scohé den e promer anjanan despues di gera. Bo por a conta e comunistanan di conviccion riba dede. E motiboe pa cual e partida aki a aumenta asina tantoe na miembronan tabata, pasobra obreronan conociendo Togliatti como un bon orador, a kere firmemente koe cerca dje nan derechonan lo tabata defendi. I ta p'es motiboé ai den e curso anjanan masha catolico a bira comunista, unicamente pa nan por hanja mas derecho na trabao, mas aumento i provision social.

Na Juni 1944 e lider comunista a bisa na Napels: „Nos no ta desea ningun conflicto coe catoliconan, kendenan propiamente ta esmera mes deseonan koe nos." Den e mes anja e ta skirbi na De Gasperi: „Nos ta spera na por bini na un acuerdo concreto pa e politica coe partida cristian-democratica.

Na anja 1946 Togliatti ta skirbi den „Rinascita": „E agrupacion di forzanan religioso na un banda i e anti-clericalismo reanimá na otro lado ta contra interesnan dje lugar."

Sinembargo poco poco wowonan dje miles simpatisadornan di comunistanan a habri, principalmente ora koe nan a hanja e conviccion, koe riba orden di Moskou Togliatti a haci politica Italiano dependiente na interesnan Ruso. Ademas di esai Togliatti a comete e fout grandi di a califica Papa i De Gasperi di a bende Iglesia i Italia na imperialismo americano. Coe esaki el a perde hopi intelectualnan foi su partida. Pa e otro miembronan na duda e decreto di Santa Oficio aki tabata e golpi mortal.

Awor si nos pensa koe pa e atrazo aki partida comunista a bira menos activo, anto nos ta gravemente ekibocá. Alcontrario; net awor e posicionnan koe a resta ta bringa coe toer nan forza i coe toer medidanan koe tá na nan disposicion na defende e partida aki si ta posible tambe coe medidanan illegal. Esaki a ser probá foi discurso di Togliatti di dia 14 di September tené na Terni, den cual el a amenaza partida cristian- democratica koe nan dianan ta contá.

E periodico „Il Popolo" organo di partida cristian-democratica, a contesta lider di partida comunista riba esaki, koe e ta predica un doctrina contrario di loke propiamente e kier bisa, esta koe ta dianan di partida comunista i di su lider ta contá. Den circulonan Romano nan a considera e contesta aki di cristian-democraticanan di gran nificacion, como ta di comprende koe e partida ta den un relacion di comunicacion di mas estrecho coe hefenan di e partida, denter di cual ministro-president De Gasperi naturalmente ta ocupa di promer lugar.

Noticia di Bonaire

JOBIDA

Despues di a pasa un secura terribel, porfin Bonerianonan a hanja un bendicion celestial coe un boenita jobida.

Te awor aki i solamente durante di e luna aki Bonaire a hanja 250 m.m. di awa. Na Playa sol di Diadomingoe pa Dialuna tabata parce manera si toer e kranchinan di cieloe tabata habri pasobra a cai 135.

Esaki ta primiti un anja di bon cosecha pa nos isla bisinja i nos ta spera koe nan lo probeche.

WAF NOBO NA BONAIRE

Henter Playa ta di legria koe porfin e waf nobo, durante asina tantoe anja priminti lo coeminza cu su construccion.

Segun informacion ja major parti di e material necesario a jega.

Noticia di Corsouw

SANGURA NA MARIE POMPOEN

Habitantenan di Marie Pompoen ta sufri masha molester di sanguranan masha grandi koe ta molestia e habitantenan continuamente. Probablemente esaki ta bini di lagunnan grandi di awa koe ta keda para na e lugarnan aki semannan largoe. E awa ta cria sangura i sapoe i ta hole masha maloe. Na tres dje buracoenan grandi aki e pueblo koe ta biba aibanda ta hanja sanguranan masha grandi ta drenta cas i pica nan. No tin un manera pa Reinigingsdienst pomp e awanan aki of dempel e buracoenan?

FIESTA DI CRISTOE REY

A coeminza bira tradicion, koe ehercito tambe ta celebra fiesta di Cristoe Rey huntoe na un manera particularmente solemne. Di es manéra ai misa pro-catedral tabata tambe jen di militar i envitadonan, bao di cualnan nos a mira: kaptein M. M. Merens i Overste Leezer, acompanjá di Sra Leezer.

Zonido di trompet i tamboernan a anuncia na un manera solemne e diferente partinan dje Santo Sacrificio. Reverendisimo Pader Vicario C. Gallé, asisti pa Rev. Padernan Römer i Jansen a ofrece e Santo Sacrificio di misa aki.

Despues dje Santo Sacrificio di misa aki nan toer a bai Zeemanshuis, na oenda — segun pader v.d. Meer a bisa — lo dura algun luna mas promer koe e Militairen Tehuis lo ta modernisá.

Directamente toer lugar tras dje mesanan dorná tabata ocupá i no a dura muchoe, koe tabata existi un esfera masha dibertido den e sala espacioso i frescoe.

Na ora dje brindis koe e almoezenier a ofrece, el a gradici toer presentenan pa nan presencia i a apoya su hombernan pa principalmente nan tene principionan di Cristoe Rey haltoe i hibé alavez na practica.

Den otro parokianonan tambe nan a celebra fiesta di Cristo Rey na un manera masha solem.

Ta di comprende koe e procesionnan a forma e punto di mas halto dje solemnidadnan eclesiastica.

NOTICIA FOI TERA

ARRESTACION NA GRAN ECALA NA BULGARIA

Segun e periodico di gobierno di Jugo-Slavia „Borba", nan a haci ultimamente masha arrestacion na Bulgaria; entre otro 200 miembro di partida comunista i diferente otro ministronan anterior a ser arrestá. Nan ta bisa koe ta reina aja un breve movecion di oposicion contra dominio di politica di Kominform. E arrestacionnan cu ta en relacion coe e arrestacion di Kostof, antes vice-president di Bulgaria.

HOWLEY TOCANTE RUSONAN

Brigade-generaal Howley, e antigua comandant Norteamericano di Berlin a declara koe Rusonan ta mentirosonan atroz i kibradó di nan palabra. „Mi tabata droemi ta pensa anochinan riba mi cama, com mi ta haci pa mi stroba nan di horta productonan dje ciudad, cosnan koe mi ta mira pasa bai Rusia dilanti di mi bista. Ora nan a manda troepanan pa reforza nan exigencia, m'a larga pone metraliador nan dilanti. Un biahe mi mester a corre coe un kolonel Ruso coe un tanki foi un banco."

RETIRONAN DI POLIZ ALEMAN DI PUEBLO

Nan a coeminza na retira toer miembro di policia di Alemania-oriental koe tin famia na Alemania Occidental. E poliznan retirá aki no ta hanja ningun sorto di judanza pa hende sin trabao, como ainda tin ocasion di trabao den minanan di uranium na Saksen.

MAS MILION AINDA PA BOMBA-ATOMICA

Truman a firma e ley pa apurá ehecucionnan dje plannan di comision Norteamericano pa energia atomica. Despues dje noticia die explosion di bomba atomica na Union-Sovjeta, e comision a dicidi na extende e programa den dos dje fabrica atomicanan di mas importante, coe mas di 300 milion dollar.

PURIFICACION NA POLONIA

Alomenos tres vice-ministro di Polonia a keda arrestá den ultimo dianan coe motiboe dje purificacion na Polonia. Luego un gran numero di empleadonan di toer rango a keda retirá. Nan a toema medidanan severo di seguridad den toer departamentonan di estado en particular discrecion tocante produccion industrial i desarollo economico. E purificacion aki ta basá practicamente contra esnan, koe a permanese hopi tempoe na lugarnan Occidental i koe ta ser considera di ta simpatiza coe e antiguo vice-premier G. Mulka, koe a bandona su puesto na ultimo verano pa motiboe di un kestion coe Kominform den e asunto di Tito.

Foi fuente fidedigno di coestumber foi Londen nan ta bisa koe e ministro anterior dje territorionan reconkistá Dubiel, a ser arrestá na principio di October. Dubiel tabata apoderado comunista den parlamento.

UITNODIGING

Hierbij wordt het publiek vriendelijk uitgenodigd aanwezig te willen zijn bij de onthulling van het monument ter eere van de Arubaanse Oorlogsheld S. J. A. Ecury (Boy) op de 5 November 1949 om halftien uur 's morgens, bij het plantsoen aan de L. G. Smith Boulevard ten Zuidoosten van de Juliana School.

Bloemenaanbieding bij deze gelegenheid wordt zeer op prijs gesteld.

HET COMITE OORLOGSHELD ECURY.

INVITACION

Pa medio di esaki nos ta invitá público en general cordialmente pa asistí na inauguracion di monumento na honor di e heroë di guera S. J. A. Ecury (Boy) dia 5 di November pvo. nueb'or i mei di mainta, na plantsoen na L. G. Smith Boulevard situá Zuidoost di Juliana School.

Obsequio di flor na e ocacion aki lo ta altamente apreciá.

COMITE HEROE DI GUERA ECURY.

GRATITUD

Pa medio di es lineanan aki, mi kier expresa mi sincera gratitud na Dokter Van Niedek pa su cura y na tur Soeurnan di Hospitaal San Pedro de Verona, pa nan bon cuida na mi jioe

ASCENSION THIJSEN

Coe nos bon Dios derrama su bendicion riba nan.

Aruba, A. N. Savaneta, 17 di October 1949

THEODOR THIJSEN.

GRATITUD

Pa medio di es lineanan aki, nos ta doena nos sincero gratitud na toer esnan koe di un of otro manera a moenstra nan atencion durante enfermedad, morto i entierro di nos inolvidable esposo i tata:

Thomas Yarzagaray

(q. e. p. d.)

koe a muri dia 25 di October di 1949.

Eliza Yarzagaray
i toer Jioenan.

SAVANETA, 29 October 1949.

PA HUBENTUD Y CAS DI FAMIA

Apostolado di Oracion

NOVEMBER

Intencion general:

Sagrado Curazon di Hesus, cu católiconan por hanja un conocemento mehor di nos Religion, nos ta pidi Bo scucha nos.

Pa un bon bida cristian, ta necesario un cierto conocemento di nos Fé. Hopi hende ta kere cu nan por bini cla, cu e conocemento cu nan a ricibi na school. Pero esey no ta e caso. Tambe conocemento di nos Religion mester worde mantené i aumentá. Anto amor pa Dios tambe lo crece, i nos lo sinti nos mes obligá di yuda extèndé Reino di Dios na mundo.

Intencion di Mision:

Sagrado Curazon di Hesus, cu paz i union por reina na isla di Madagascar, nos ta pidi Bo scucha nos.

Sí e paz i e union ey a ser menazá algun tempo pasá, ultimo noticianan ta conta cu un gran arreglo a drenta caba.

Sin embargo na anja 1948 Obisponan di e isla a scirbi un carta na nan fielnan den cual nan ta exhortá nan di no larga nan ser ganjá, pa esnan sin fé, i di no depositá nan confianza den esnan cu no ta kere den Dios. Larga nos resa na Curazon di Hesus, especialmente pa e hendenan aki.

Intencion di Vicariato.

Sagrado Curazon di Hesus, pa mayornan por comprende mas bon, valor di un educacion cristian, nos ta pidi Bo scucha nos.

Educacion cristian no ta haci muchanan solamente feliz pa tempo i pa eternidad, pero lo ta un fuente di bendicion pa e mayornan mes. Si un jioe ta educá verdaderamente cristian, lo e ta pa su mayornan, lo que Tobias tabatá pa esnan di dj'é, esta: „luz di nan wowo, garoti di nan vejez, consuelo di nan bida." Larga nos resa e luna aqui especial pa es intencion aqui.

Santo Padre ta papiá coe Maestronan.

No por separa scool foi famia i Iglesia.

Su Santidad Papa a ricibi na Castel Gandolfo un grupo di maestro Italiano di alta escuelanan. El a papia coe nan respecto sublimidad di nan tarea. „Boso ta e asistentnan immediato di Providencia Dibina", el a bisa i el a avisa nan di no acepta ningun teoria i coestumbernan di scoolnan pedagógico nobo sin control prudente.

„Scoolnan no ta laboratorio quimico, oenda e risico, di gasta algun ingrediente por ser compensá pa un descubrimiento nobo. Den scool cada alma ta corre peligro di ser conservá of destrui."

Papa a setencia e tendencia di algun estado pa separa ambos instituto, koe tin promer derecho di instrui, famia i iglesia i trata na usurpa inclusivo e derecho pa cual un monopolio ta existi i koe ta ataca libertadnan fundamental seriamente.

Defende i Iglesia i Cristoe coe toer forza.

Su Santidad Papa a haci seman pasá un apelacion riba e 20 milion Catoliconan na Polonia pa nan defende Iglesia i Cristoe koe toer nan forza. Pa medio di un carta el a dirigi su mes na obisponan di Polonia, den cual el a insisti nan un accion fuerte i den cual el a setencia violacion di derechonan di religion pa estado di Polonia.

„Casi toer sociedad i clubnan catolico ta prohibi i disolvi. Ensenjanza di religion na scoolnan ta prohibi, existencia di institutonan bao di percuracion di religioso- i padernan ta ser strobá," asina Santo Padre ta bisa.

Nan ta prohibi asistencia spiritual na personanan i enfermonan na hospitalnan i correspondencia entre Santa Sede i obisponan di Polonia i creyentenan a ser haci imposible."

Mgr. Beran ta desafiá Gobierno.
Mensahe na Catoliconan di Tsjeco-Slowakije.

Seman pasa den toer misa di Praag nan a leza un Mensahe di Mgr. Beran, arzobispo di Praag. Esaki ta di promer Mensahe dje arzobispo na creyentenan, foi Juni koe gobierno rojo a ordené silencio i a prohibi padernan di leza carta pastoral.

Den e Mensahe koe e Padernan a leza, Mgr. ta haci un apelacion riba toer creyentenan di para firme den fe. E ta apoya henter pueblo di Tsjeco-Slowakia di sigi lucha coe mes animo i zelo pa cristianismo i pa cooperacion cristian.

„Esun koe no ta traidor pa coe su Dios, no por ta traidor di su patria di ningun manera tampoco", asina e arzobispo a bisa. „E creyentenan mester reza pa e estadonan na cual nan ta pertenece, bolbe trobe cerca nan Dios, mescos koe e jioe perdi a bolbe cerca su tata. Nos ta chikitoe i impotente contra i meimei dje violencia satanica furioso, pero hustamente pa motiboe di nos impotencia nos ta mas na estado di reconcilia Dios su mahestad ofendi i kita e picar di nos pueblo.

Mi ta spera i confia — i den e confianza aki mi ta hanja mi gran consuelo, mientras for di esaki mes mi ta hanja alavez e forza — koe lo boso keda fiel na boso Dios i na Iglesia."

E mensahe a ser publicá na ocasion di celebracion di Sma Virgen Maria riba dia 8 di September. E mensahe no a ser considera como un carta pastoral.

Gobierno rojo di Praag a proclama e noticia, den cual 10 fiestanan grandi di Iglesia, e.o. Viernes Santo, no ta ser celebrá mas den seman, pero riba Diadomingo. Esaki lo toema lugar den interes economico dje lugar.

Na toer institucionnan di educacion na Tsjeco-Slowakia — di bewaarschool te na universiteit — toer boekinan di ensenjanza ta modificá, pa asina e maestronan ser judá den nan trabao di mira „e socialista mas feliz forma nan porvenir."

Toer camina na murajanan di scool bo ta hanja portretnan di Stalin i president Gotwald. Diariamente e discipulonan ta hanja les over di Marx i Lenin den idioma Ruso. Toer dia nan ta canta himno di Union-sovjeta.

Di XXII Diadomingoe despues di Pentecoste.

EPISTEL

Les di Carta di Apostel San Pablo na Philipensenan; C. 1; V. 6 — 11

Roemannan! Mi ta confia riba Senjor Hesus, koe esun koe a coeminza den boso su obra, lo perfeccione te na dia di Hesu-Cristoe; pasobra ta hustoe pa mi tin e sintimentoe pa boso toer, pues mi ta carga boso den mi coerazon, pasobra den mi cadena i den defensa i confirmacion di Evangelio boso toer a companja mi den mi legria. Dios pues ta mi testigoe, com mi ta stima boso den amor di Hesu-Cristoe. I esaki mi ta pidi, pa boso caridad aumenta mas i mas den ciencia i den toer conocementoe, pa boso scohe loke ta di mehor, pa boso keda sincero i sin trompeca te na dia di Cristoe, jena coe fruta di husticia, pa gloria i alabanza di Dios.

EVANGELIO

Evangelio segun San Mateo; C. 22, V. — 21.

Den e tempoe aja Fariseonan a bai i nan a tene conseho, com cohe Hesus den su palabra. I nan a manda nan discipelnan coe Herodianan cerca dje, diciendo: „Meester! nos sabi koe Bo ta papia berdad, i ta sinja camina di Dios den berdad, i sin haci caso di ningun hende. Bisa nos anto: Kico ta parce bo: ta permiti di paga tributo na Cesar si of no?"

Ma Hesus koe tabata conoce nan malicia, a bisa: Pakico boso ta tenta mi, hipocritanan! Moestra mi placa di tributo. I nan a doene un denario. I Hesus a bisa nan: Kende su imagen e inscripcion ta esaki? Nan a bise: Di Cesar.

Ato el a bisa nan: Doena anto na Cesar loke ta di Cesar, i na Dios loke ta di Dios.

AMBIENTE FAMILIAR

MORES E HIJOS

Nan ta papia e cos ei over cu Juancito.

Tata Juan no por tin nada contra, pero el a bisa Juancito di bini cas cu nan, den su coerazon el a pensa, ku asina e lo tin chens di conoce di muchanan ei.

„Mi a bisa un baadchi sol" meneer ta grita. „Ahan, dos mes ta bini. Bai sinta unbez. Tuma boso pen i scirbi straf tambe".

„Un scrift nos mester, meneer".

„Un blaadchi sol lo jega".

„Nos no ta asina bon mucha, meneer".

„Ningun palabra mas".

„Ai meneer ta mucho bon pa nos meneer. Masha danki meneer".

„Paga bondad cu bondad anto".

„Meneer no sabi anto cuanto nos tur ta stima meneer. Nos coerazon ta bati tin bez teriblemente, meneer, di amor pa bo. Awor si meneer ta contento no meneer".

„Si bosonan no ta keda keto, mi ta dal un palabra malo".

„Mi mama no kier pa mi scucha palabra malo", un dje mala muchanan ta bisa i ja e ta lamta caba pa kita.

„Awor tur ta sinta keto unbez".

„Tambe esnan ku no a jega ainda, meneer?"

‚Bosonan ta papia mucho'.

„Nos ta papia mes tanto ku meneer".

„Meneer ta papia mucho tambe; „Pedrito ta papia e co'i tribí ei.

„Mores, sali fo'i aki unbez. Bai cerca director i no bini aki mas".

„Si meneer. I kico mi mester bisa e director?"

„Ripiti bo palabra tribí sol numa".

Pedrito a lamta. Ma ora e tabata den gang pa bai kantoor di director el a sinti un poco miedo. Si e director ta rabia i ta mandé cas, kico pachi lo bisa. Prudentemente i keto e ta bati porta. E director ta tende mes ora ku un malhechor chiquito ta para dilanti di su porta. „Drenta", su stem ta impressionante. Ora Pedrito a drenta, e director tabata scirbi. Un momento e ta bira su cara pa mira ta ken ta drenta. „Pedrito Mores". Nada otro 'Impressionante'.

Ma Pedrito ta coeminza papia mes ora, splica tur cos. Trobe e director ta bira su cara den su direccion. „Un momento". Nada mas. Silencio trobe.

Ora e director tabata kla, el a bira su stoel i cu su wowo e ta combida Pedrito di coeminza. Pedrito a duna un verslag na detaille di loke a pasa, te ora el a bisa ku meneer ta papia di mas.

„Pedrito Mores, bo tin razon, meneer a papia di mas. Meneer no mester a papia asina hopi. Pero loke meneer no a haci, ami ta hacié awor. Fia mi e pida faha ku tini aja na mesa. Masha danki, mi joe. Awor buk numa".

Pedrito a haja bon zota. E no ta loebida esei liher. Pusta boca cu meneer di scool, no ta chanza. Maske bo ta kere ku bo a gana, bo garson ta testigo ku bo a perde. Muchanan no mester perde respect pa nan maestronan; p'esei Pedrito a haja straf. Ma e meneer a tende despues di director, ku di berde mes el a papia mucho, ku hopi bez bo no mester pone mucho tino riba e loke e muchanan ta bisa. E ora ei nan ta mira, ku nan no tin succes i nan lo stop di maha. Pusta boca no ta bon, tin bez, ni pa meneer di scool.

JUANCITO SU AMIGONAN.

— Bisa mi ki boeki bo ta leza, i mi sabi ta ken bo ta.—

Asina tin un proverbio tambe ku ta bisa. Bisa mi ken ta bo amigonan i lo mibisa bo ta ken bo ta.

Ya basta dia Juancito ta den 7 klas di Mulo. Su stem ta bira pisá, su pia largo. Ta parce ku e ta bira mas onverschillig tambe. E ta hari ainda, ora Pedrito ta papia su cos sabí, pero e ta hari na un manera di mucha homber grandi, ku ta huzga e co'i chanza ei basta bon pa un mucha di Pedrito su edad. E ta hari su ha ha ha i esei ta basta pasobra awor le kier sigui cu su huiswerk, cos mas serio.

Juancito sa putri di hari, pa papia asina, ora e ta haci pret cu su amigonan di su klas. Hopi di nan ta mas grandi cu n'é. Maske nan no ta asina bon den sinjanza, nan ta mas sabí den hopi otro cos. Su tata ta haja ku mehor e

Música ta Idioma di Coerazon

(Continuación)

Ta di comprende koe e arte aki tabata habri aspectonan nobo pa bida di corte. Awor bida di noblenan no tabata consisti solamente foi bringamentoe, jaagmentoe i otro weganan, pero tambe nan tabata practica arte, den cual amor tabata ser cantá na un manera di mas elevá, huntoe coe e sistema muchoe bez di mas real den cual esakinan ta ser aplicá.

Un dje canticanan di mas conoci ta esun di Troubadour Raimbaut de Vaqueiras. E ta un dje cantor- poetanan koe a skirbi su canticanan denter di anjanan 1180 i 1207. E tabata jioe di un caballero pober dje Castillo Vaqueiras (Provence) i permaneciendo na Corte di Bonifacio II di Montferat, el a bin namora Beatrice, roeman muher di su hospitalario. Intriganan a bin stroba e amor aki i a pone nan separa foi otro.

Segun nan ta bisa mester tabata na anja 1195 koe dos hoben frances a bini na Corte di Montferas i doena e presentenan ratonan dibertido coe nan cantica i bailenan. Un dje cantonan bailable tabata masha gustá, solamente Raimbaut a detené aplouso general aki. Hasta nan a supliké na canta un cantica, pero el a nenga; solamente ora koe Beatrice a hacié e suplica aki el a lamta para i a canta e mes cantica, pero coe e palabranan: „Kalenda maya ni fuelhs de faya", den cual e ta bisa, koe ni di promer dia di Mei, ni di promer bladchi di arbusto, ni canto di paharanan, ni flor por causé alegria, tantem koe Beatrice no mandé un mensahero, pa e por pone su amor na su pianan. Canto a hanja pa ciencia musical un balor clasical, pasobra e doenamento di forma den composicion ta testigua di un cambio di canto nacional na canto artistica. E ta contene dos parti, banda di cual e tin un refran, cual doenamento di forma por ser aplicá den variacion i ta doena direccion pa desarollo dje cantor artistica.

Ta di nificacion pa sabi tambe huntoe coe e canto amoroso di toema nota di un cantica religioso, e canto di Palestina, manera e cantor amoroso Walther von der Vogelweide (1170-1230) a traha i den cual e ta canta, koe su wowonan pecaminoso a mira e nacion, koe nan ta moenstra asina tanto honor. Awor numa e ta conoce nificacion di su bida, esta, koe el a bini na e lugar camina Dios a biba como hende.

(E ta sigi).

Tom Poes i e Spiritoe awa



I

Riba un boenita mainta di coeminzamentoe di anja, Tom Poes i Mister Bommel a sali bon tempran.

— „Mi ta contentoe, koe porfin mi ta bolbe sali, hoben amigoe," Mister Bommel a bisa contentoe. „Preocupacionnan ta oprimi mi delaaster tempoenan aki masha. Bida a perde su boenita color pa mi, si bo comprende kico mi ta meen.

I un senjor koe ta sinti su mes oprimi i koe no tin speranza mas.... bo mes lo combini coe mi! I ta p'esai mi a conbida bo pa bai pisca. No tin nada mas agradabel pa un senjor oprimi koe un pasatempoe manera piscamentoe!"

— „Lo ta asina," Tom Poes a responde. „Toch mi ta gusta pisca, ma mi no ta busca piscamentoe. Mi no por wanta e mahamentoe coe bichi i coe e haaknan skerpi...."

— „Tut, tut!" Mister Bommel a bisa. „Mi no ta pisca coe bichi! Mi ta bisca coe piscar artificial di blikki! I mi no ta pisa pa cohe piscar, ma mi ta pisca pa pisca, Tom Poes. Mi ta pisca pa ki ta preocupacion i pa pasa un ratoe contentoe. Podiser bo no ta comprende mi henteramente, ma esai ta bini solamente pasobra bo no ta un senjor, och, mi ta meen pasobra bo no ta un senjor di categoria.... Bo mes ta comprende koe mi no ta pretende na bisa bo nada desagradabel, ma categoria ta keda categoria, bo a comprende?

— „No," Tom Poes a bisa. „Mi no por comprende nada di esai. Ma ta sigur koe ta depende di mi koe mi no por comprende bo."

A reina despues un silencio. Mientras tantoe nan a jega cerca un isla chikitoe, koe tabata uni coe playa pa medio di un boog traha di baranca.

— „Ata e lugar di piscamentoe!" Mister Bommel a bisa.

„Dushi lugar pa pisca, Tom Poes. Jen di sapoe i carga di muskita! Atencion hoben amigoe! Nos ta bai coeminza."

Noticia di Corsouw

NOTICIA DI KANT'I AWA

Fries stamboekvee na Peru.

Diasabra anochi of mehor dicho mei-anochi, e hendenan koe tabata para ta warda brug cerra, a goza di un berdadera olor di coenucoe ora koe S.S. „Baarn" a drenta St. Annabaai coe riba su dek den stalnan 100 baca i 2 toro, toer ta puro bestianan di Friesland, destiná pa Peru. Tin dos coenukero abordo pa percura i alimentá e bestianan aki.

Nan a scohe e vapor aki pa motiboe di su rapidez di 17 milja pa ora i su deknan plat i espacioso. No obstante un carga di 102 baca pareuw riba dek ta un cos particular i nan a dicidi na haci esaki den un trip, pa motiboe koe e coempradornan a prefera di hanja toer p'areuw, pa motiboe koe ora orkannan di invierno coeminza na Oceano Atlantico e trafico dje bestianan pa lamar ta bira imposible.

Como un particularidad nos mester menciona koe un acontecimiento alegre a toema lugar abordo dje vapor aki mei ora despues koe e vapor a drenta. Un dje bacanan a doena luz na un bicer. Mama i jioe tor dos ta bon di salud.

E conossementnan i documentonan consular di Peru a menciona solamente 102 baca, mientras en realidad bo por bin resulta un numero mas grandi, pasobra despues dje nacemiento aki lo sigi mas i lo ta un problema koe douane di Peru lo mester solucioná despues.

SALI DI BOSKOOP RETARDA

Pa motiboe di asuntonan impovisto salida di Boskoop na Europa a tarda poco, pa cual motiboe e vapor aki a bin sali Amsterdam dia 9 di October.

P'es motiboe ai lo e jega Corsouw diasabra dia 29 di October. Afin di evita e vapor aki di keda 'tras segun su lista, K.N.S.M. a dicidi pa e biahe aki di termina Boskoop su biahe di salida na Aruba.

E vapor aki lo sali Oranjestad di Aruba dia 2 di November i dia 4 di November lo e sali di Willemstad pa Europa.

Como durante e biahe aki Boskoop lo no pasa Cristobal i Cartagena, lo no toema pasaheronan tampoco coe e ocasion aki pa e lugarnan mencioná.

ENCENDIO DEN DEPOSITO NA BREEDESTRAAT (PUNDA)

Dialuna 17 di October tabatin candela den un cas na punda, na oenda na promer piso tabatin un deposito di bebida i diferente otro articulo mas, propiedad di Sr. D. v.d. R. Brandweer tabata ai na tempoe i pronto nan a sabi di domina e candela. Sinembargo nan no por a preveni koe un gran parti dje articulonan den e deposito a keda mitar of henteramente kimá. Segun calculo e danjo perhuicio ta 20.000 florin. E articulonan aki no tabata sigurá, pero e cas si, cual ta pertenece na un otro hende. E restaurant La Castellana koe ta keda mas abao a hanja danjo di awa. Corto tempoe anterior e donjo dje lugar aki a drenta un siguro di empresa.

Policia ta investigando motiboe dje encendio aki.

Nos a tende koe pagamentoe dje candela' aki a toema lugar cu facilidad pa e aparatonan di paga candela Ansul, coe cual ultimamente nan a tene un demonstracion na Parera. Sin e aparatonan aki sin duda no tabata facil pa nan a paga e candela asina liher.

E pagamentoe aki tabata masha dificil, pa motiboe koe e lugar koe tabata kima tabata cerrá. Tabatin masha huma den e lugar.

CHAUFFEURNAN TA RECLAMA

Na Marie Pompoen net dilanti Toko Monte, camina tin un birada, net ai e camina ta asina maloe, koe continuamente chauffeurnan ta corre peliger di kibra nan auto contra otro vehiculonan. Parce manera koe na e lugar ai un diferente buracoe hundoe den e lugar asfalta i e ta perhudica tirenan di chauffeur. Nos ta spera koe O.W. lo larga areglá e lugar aki, pasobra koe bonbon mes chauffeurnan no ta gusta bai muchoe p'ariba na Marie Pompoen i coe e dificultad aki lo ta peor.

NABEGACION DEN UN TONO TRISTOE

Tin toer motiboe pa nos haci un estudio dje nabegacion den Antillanan Neerlandes, ainda semper e ta keda — huntoe coe compania di Isla — un fuente principal di entradanan. Ora koe nos tira un bista riba lista di vapornan koe a drenta puerto di Curacao durante e nuebe lunanan di anja, esta te September dje anja aki, anto nos ta bini na e conclusion koe intensidad di nabegacion a mengua. Unavez koe te na September di anja 1949 total 7006 vapor a bishita nos haf.

Sinembargo e calculo anual pa vapornan koe lo bishita nos puerto ta pone riba 9642. Nos lo jega na e cijfer ai? Muy probable. Pero nos no mester loebida, koe na anja 1948 precies 10518 vapor a bishita nos puerto i esaki ta 1100 vapor menos e anja aki

Huzgando sorto di vapor nos lo haci luego den e revista aki un distincion entre di Lake- i tankeronan di Oceano, barcoenan di pasahero, di carga i veleronan ordinario; barcoenan di motor i vapornan di turista.

Vapornan mencioná tabata marrá na Caracasbaai, St. Annabaai, Fuikbaai i Bullenbaai.

Larga nos coeminza coe Laketanker, anto a bini te na September 2855 vapor, ta spera 3306 vapor, pero na anja 1948 tabatin 4414 Lake-tankers. E mes un figura aki nos ta mira di Oceaantankers, tin 1228 registrá caba, mientras pa e anja aki ta calculá 1638 contra 2122 di anja pasá. Tocante e vapornan di pasahero i di carga ta e mescos; 1369 a drenta nos puerto te na September, mientras ta spera 1826 contra 1894 di anja pasá.

Vapornan di toerista koe varios bez ta ser considera manera nos zilveren vloot, nan numero ta masha poco. Na anja 1948 13 vapor turista a bishita nos puerto, mientras nos a calcula 18 te na fin di anja.

Si e calculo ta sali bon, anto nos a haci un ganashi di 5 vapor di turista. 1540 barcoe di bela a bishita nos haf, mientras nos a calcula 2053 contra 2075 di anja pasá.

En todo caso e cijfernan aki den mas coe un solo sentido ta di gran importancia.

Nos ta curioso na hanja sabi pakico e barcoenan di carga a bira asina poco awor.

NOVELA PA HUBENTUD

NOS TA BAI ROMA.

(Continuacion).

Na e promer perron bo ta baha un trappi, pasa den un gang, subi un otro trappi i bo ta jega na di 2 perron. Trobe na tur 2 banda bo ta mira treinnan. Aja tambe nan ta bende koffie, pam cu worst, krantnan etc.

Nos a jega na tempo, e trein ta kla caba. Apenas e „witkiel" a pone nos maletanan den net, riba nos cabez, i un fooi den nan saco i e trein ta start. E ta jenjen. Bon ku nos tin lugar reserba, sino nunca nos lo a haja e mes coupé. Ora e trein ta sali di Amsterdam, mi casá ta tira un bista den direccion di nos cas.

— Ja nos ta na camina caba. Awor bo no por bolbe; te despues 14 dia.—

Cu vert e trein ta sigui. Manera e sabi ku e biahe ta largo i ku e no tin tempo di perde.

Ora nan a jega na frontera di Belgia, un douane ta drenta: „Tur cos ta na orden, nada di contrabanda? Sigar, of tabak?"

Solemnemente nos ta sagudi nos cabez. Bo por drenta Belgia cu 10 sigar sol. Nos tabatin 30 den maleta, pero e douane a confia nos cara inocente. No, no, e maletanan por keda ariba den net.

Cada dos gendarme (loke nos ta jama poliz) ta drenta pa controleer nos pasaporte.

„Tur cos O.K."

Pero sinembargo 20 minuut a pasa te ora e trein ta move trobe. Pero un olor suave di sigar Holandes ta jena e coupé.

Ora nos a pasa e stad Luik, nan ta cende luz den trein.

„Pakico, ta merdia!"

„Un tunnel, un gang ku nan a coba den cero. Majan lo bo mira. Esaki ta chiquito ainda." En berdad nan ta sinti ku nan ta pasa un tunnel. Olor di huma di carbon ta drenta den trein. Purá nos ta sera portanan i bentana, pero ta mucho laat caba. Henter nos coupé ta jen di stof i dje olor vies ei. Apenas nos a sera tur cos ku luz di solo ta pone tur cos na claridad. Liher nos ta abri porta i bentana pa libra nos dje stof i olor. Nos tin di pasa mas tunnel i cada bez e mes historia ta ripiti. Tur cos ta preto. Mi ta sinti kishiki den nanishi. Mi ta coge mi lenso. Ma kico, mi shon dushi. Mi a supla nanishi of mi a limpia e pipa grandi di Graceline. Mi ta sconde mi lenso liher den mi saco promer ku mi esposa ta mira e ruina.

Nos ta pasa un tera preciosa. Aki Dios a moenstra su poder como criador. E naturaleza ta asina rico aki, ku tur ta keda keto, i tin wowo pa e splendor ei sol. Belgia i Luxemburg! Kico? Tur ta lamta purá pa sera bentana. Un tunnel trobe ta bin pester nos.

Nos a hanja hamber, ma principalmente sed. Nos ta bai busca e coupé grandi ku ta manera un restaurant. Pero e trein ta move i sagudi den su vert asina ku nos, ora nos ta pasa e hanchi pa bai restaurant, ta parce hende burachi. Nos ta boela hera cai, balanceer riba un pia, pone liher e otro tambe, pasobra casi ni dos pia ta jega pa para firme.

„Ta parce mi e „spring-processie" di Echternach. Tres pas adilanti, dos pas atras."

„Echternach mester ta den cercania."

Ora nos a sosega nos curpa un rato den restaurant, nos tabatin gana mas tanto di bebe ku di come. Caba trobe e mes camina back, trompeca, balia te ora nos ta jega den nos coupé.

Mirando, combersando i cu masha pret nos ta bai di Luik pa Luxemburg, Metz, Straatsburg, Colmar, Mulhouse den direccion di Basel. Tambe douane frances ta drenta trein.

Nan ta kere ku nos lo juda jena nan caha cu placa Holandez.

(E ta sigi)

Tom Poes i e Spiritoe awa



II

Mister Bommel a mara un piscar di blikki na su ansue i el a boela den e awa ketoe.

— „Bo por keda na tera noema," el a bisa Tom Poes na un manera amicabel." Anto bo por sinta mira com mi ta pisca, i diberti bo un poco. I si acaso mi mester pega den lodo, anto bo por bin ranca mi for di dje. Bo a comprende? Pasobra ta asina sa pasa tin biaha. Tin biaha bo ta zink bai abao!"

El a sigi camna den e awa jen di legria i haciendo chanza. Porfin el a para pa tira su ansua. Ta com atrobe?

Ahan si, larga e zink i sinta warda.

Di golpi Tom Poes, koe a sinta mire, a tende un gritamentoe su tras. El a drai su cara mirá, i anto el a mira nu senjor stranjoe i bieuw, sinta riba un baranca koe tabata un poco den awa cerca e playa.

— „No haci esai!" E senjor a grita. „Esai ta un cos asina, asina peligroso. No haci esai. Pa fabor sali ai for.

— „Ta pakico esai ta un cos peligroso?" Tom Poes a puntre na gritoe pela. I maske e tabata masha enemigoe di awa, toch el a baha den dje, i el a camna bai camina e senjor bieuw tabata sinta.

— „Ta kico ta pasa?" el a puntra.

— „Ay, ay!" e bieuw a contesta. „Mi tin miedoe pa ja no ta laat caba! Un cos asina hende no por haci aki banda totalmente. Boso ta inkieta e Aquaspiritus!"

— „Ta kico esai ta anto?" Tom Poes a puntra toer stranja.

—„Esai ta nifica, spiritoe di awa," e homber a bisa.

„Ja e tabata asina inkietoe durante di e delaaster tempoenan aki. Mi tin miedoe koe lo e bandona e lugar aki, i koe e bai toema benganza cerca hendenan. Ay, ay, esta un preocupacion.

AVISO.

Districtmeester di 2e District na Curaçao, ta pone na conocemento di toer hende coe debe huur di terreno di Gobierno den 2de District, di bin cancela nan huur atrasá, prome coe dia 1o. di December 1949, pa evita coe Gobierno lo hanje obligá di toema medidanan severo contra nan.

RUST, 26 October 1949
Districtmeester,
H. B. C. Schotborgh.

Hubileo di Perla di Sociedad di Entierro „Nuestra Señora de Lourdes"

Dia 9 di October ultimo, Sociedad di entierro „Nuestra Sra. de Lourdes" a celebra su aniversario di Perla.

Bao di numero grandi cu a bini honra e reunion cu nan digna presencia, tabatin algun miembra- i miembronan instalador cu tabata testigo di e promé reunion di Nuestra Sra. de Lourdes cu a tuma lugar dia 10 di October 1909, bao di presidencia di defunto Sr. Adolfo C. Gaari.

Pa banda di 3 or di atardi President a habri e reunion di gala cu a worde tené pa e acto ai i despues cu el a tene un corto discurso den cual el a jama tur presente cu a bini honra e reunion cu nan digna presencia bon biní, el a duna un corto relato tocanti di e Directivanan cu a sinta durante di cuarenta anja di asistencia di dicho Socedad.

Despues el a duna palabra na Señor Theodoor M. Leito, President Honorario di e Sociedad cu a tene e discurso di fiesta cu ta sigi aqui bao.

„Señor President, Respetable miembronan honorario, Respetable Directiva i queridos conmiembros;

Gustosamente mi a acepta e honoroso encargo aki, di e discurso di aniversario di Perla di Sociedad di Entierro Nuestra Sra. de Lourdes.

Na promé lugar mi kier duna mi palabra di bonbiní, na Miembronan Honorario, representante di Prensa e invitados, kendenan ta honra i ta duna prestigio i realce na es acto aki cu nan digna presencia.

Queridos conmiembros, no ta mi idea di duna un relato extenso di trabaonan di Sociedad Nuestra Sra. de Lourdes, ma solamente mi kier refresca memoría dje miembronan cu tabata sinta hunto cu mi den e promé reunion i duna di conoce na es miembronan cu a bini despues di principiamento di Sociedad Nuestra Sra. de Lourdes.

Na aña 1909, Sr. A. C. Gaari di f.m. a pensa pa busca medionan pa juda humanidad na ora di dolor i sufrimento i propagando su idea a bini seis homber di buena voluntad hunto su Señor Gaari pa por yega na un fin deseable. Domingonan un tras orto nan a discuti cu otro pa traha un reglamento provisional cu a keda realizá. Sr. Gaari a invita personanan cu el a avisa pa un reunion General fecha 10 de Octubre 1909 i 65 persona tabata presente.

Despues di a duna lectura di e reglamto el a keda aceptá i aprobá pa tur presente i nan a suscribi nan como miembro. A forma un directiva di sigiënte personas: A. C. Gaari President, I. A. Leito vice President, A. Gori Tesorero, B. Wasker 1o Comisario, E. Zimmerman segundo Comisario, A. Jansen portador i mi humilde persona Th. M. Leito secretario.

Sr. President Gaari a pone promé piëdra di fundeshi di su iniciativa. Trabao a habri, bam traha.Como homber stimá i apreciá pa toer cu conoce, den un corto tempo numero di miembronan a aumento considerablemente i pa su bon entedimiento fondo di Sociedad a subi cu pasonan firme riba tereno di progreso.

Tanto na Punda como na Cunucu toer hende tabata papia i informa di e Sociedad di Celestijn i den trancurso di tempo cuanto cas di familia a hanja consuelo na ora di dolor i sufrimento. Nos ta spera cu Dios cu a priminti di recompensa toer cu a juda su jioenan, coe Pte. Gaari difunto lo ta sosegá na paz den fila di Dios su escohídonan.

Querido conmiembros, Presidencia a pasa pa E. Zimmerman di f.m.

No pa elogiá, ma un homber calmo i juicioso cu a sigi traha riba fundeshi di e promer President. No solamente el a usa su oranan di sosiego, ma tambe oranan di trabao pa mantenecion di familia pa adelanto di Sociedad i si puntr'e pakiko tanto Sacrificio? Su contesta tabata: „Pasobra Sociedad ta pegá na mi Curazon".

Ma no ta semper biento favorable a sigi supla na fabor di Sociedad, mucho bez nubianan preto a bini obscurecé su camina i hasta tempestad tabata amenacé, ma hombernan manera soldánan veterano cu a sali campo di batalla i bolbe cuartel a cambia rumbo di e barcu, sac'é for di tempestad i hib'é na un porta sigur Honor na es cu ta merece. Ex-President A. Jansen di f.m. heroë di Sociedad.

Queridos conmiembros, un Sabio a bisa cu un pueblo cu no ta paga gratitud, no ta un pueblo civilizá. Pues hombernan competente den Directiva di Sociedad Nuestra Sra. de Lourdes a tene nan na exigencianan di toer debernan social. Na cumplimento di 25 Aniversario di instalacion di Sociedad Nuestra Sra. de Lourdes, directiva a honra Viuda Isabel Gaari, cu e dignidad haltu di miembra Honoraria na lugar di su Esposo. Sr. E. Zimmerman ex Preident pa su lucha incansable pa adelanto di Sociedad, ex President A. Jansen pa hechonan extra ordinario hací na Sociedad. A. Jansen a ocupa e puesto di President tres bes. Den curso di tempo Sociedad a honra Sra. Viuda Maraya Bislick na dignidad di miembra honoraria pa mérito di bon trabao haci pa adelanto di Sociedad.

Tambe Sociedad a honra Sr. Hose Costarada ex Vice President, como miembro Honorario pa su bon trabao hací na Sociedad. Por ultimo Sociedad a honra Sr. Willem Pieterz pa su bon coöperacion hunto cu Directiva i despues como President.

Gratitud no por caba unda cu tin merecedor. Queridos oyentes, aki un rato, Sr. President lo obsequiá miembronan instalador cu ta na bida pa nan cumplimento fiel cu toer debernan di Sociedad durante 40 anja largo.

Promer di termina mi ta gradici Dios i Nuestra Sra. de Lourdes pa tur fabornan cu nos a ricibi durante 40 anja i mi ta pidi Dios drama su mas rica bendicion riba nos trabaonan Social i den bida di familia.

I cu es dia aki sea ínolvidable pa nos, es dia di awe cu Sociedad Nuestra Sra de Lourdes a cumpli 40 aña di su existencia.

Larga nos grita cu toer forza di nos pulmon.

Biba Sociedad Nuestra Sra.
de Lourdes
Biba su miembronan
Biba su President nobo.

Despues di e discurso aki, President di Nuestra Sra de Lourdes a duna di conoce, cu tumando art. 2 di reglement di dicha Sociedad na consideracion, e sigiënte miembra- i miembronan instalador,cual su nomber ta sigi aki bao, a keda como un prueba di gratitud pa nan fiël cumplimento cu exigencianan di Sociedad durante di 40 anja larga, librá di pago contribucion, mientras nan ta keda gosa di tur derecho cu Sociedad ta ofrece.

Nomber di e miembronan cu a keda librá di pago di contribucion ta:

Sra E. Metsel, Srta. O. Gaari, Sra M. de Windt, Srta. M. Helburg, Sra M. Santa Cruz, Sra Th. Pieters, Sra Altagracia Pierre, Sra M. Martes, Sra J. Tram, Sra S. Pieters, Sr. D. Koeiman, Sr. N. Sling i Sr. J. Sambo.

Sr. Venancio Kelly, secretario di e Sociedad ariba menciona a tene un speech cu palabranan masjar bunita, den cual el a gradici i na mes tempo felicita e miembronan cu a keda librá di pago di contribucion den nomber di directiva.

E speech di Sr. Kelly aki a cosecha masjar hopi aplausa di tur cu tabata presente.

I despues di diferente brindis na salud di e Sociedad, su miembronan actual i esnan koe a bira miembronan honorario, tononan festival di Amplifire a bin trece mas animacion na e fiesta aki koe en realidad tabata un éxito brillante.

„La Cruz" koe tabata representá aja pa un di su reporternan ta expresa su mas cordial felicitacion na e Sociedad aki i ta spera di por ta na estado di por bolbe felicita „Sociedad Nuestra Sra de Lourdes" despues di su boda di Perla aki, tambe dia di su boda di oro i como particularidad nos mester menciona koe e Sociedad aki tin 40 anja ta pone su avisonan den La Cruz.

Cumpra „La Cruz"

Tom Poes i e Spiritoe awa



III

Mister Bommel tabata para meimei di e awa. E bientoe di Primavera tabata pasa dushi asina banda di su cara di oso, solo tabata tira su rajonan i nubianan chikitoe, manera catuna, tabata drief amicalmente na cieloe.

— „Ki un dia! Ki un dia!" Mister Bommel tabata sclama jen di legria. Un awa dushi i frescoe i ketoe, sin ningun stroom falsoe i sin ningun hende koe ta bin stroba. E lodonan ta un dificultad, ma ora koe awe nochi mi laba mi pianan, anto toer esai a disparce. Ma spera un ratoe, mi kier koe mi a pega! Mi ansue a pega! Homber, caramba Tom Poes lo traha un cara, si mi trece un purunchi ariba.... Hala Bommel, hala....

Den e mes momentoenan ai un hende a toca na su schouder.

— „Bo no por haci esai!" Un stem a bisa na su orea.

— „Koe mi no por pisca? Ta kico esaki ta nifica?"

Mister Bommel a bisa henteramente for di su mes. „Pone tino, mi a pega i lo mi hala e purunchi di mas grandi di mundoe ariba. Nunca bo no a mira asina. Warda un ratoe bo mira."

— „E meneer aki ta meen otro cos," Toem Poes a bisa.

„Den e lugar aki tin un spiritoe di awa ta biba, un spiritoe di awa koe ta toema benganza di e intrusonan!"

Den e momentoenan ai e loke Mister Bommel tabatin na su ansue a los for di den lodo i el a boela sàli riba e superficie di e awa. Tabata un zapatoe bieuw, e sorto di zapatoe manera toer piscador sa saca for di awanan ketoe asina. Ma ni sikiera Mister Bommel a bira su cara pa mire.

„Benganza riba intrusonan?" el a bisa. Mi ta un intruso anto? Ami, un Bommel, nunca no ta un intruso.

Ami.... ma.... ta kende ta biga aki bo di?"

— „Un spiritoe di awa!!!!" Mister Bommel a grita i el a tira su cos di pisca afor. „Judanza, judanza, un spiritoe di awa...."

E carta desaparecí

Traduccion di TUYUCHI

(Continuacion)

Mi no tin tantoe ocasion di haci esai manera bo ta kere. I ademas di esai, e ta asina carinjoso pa mi. Si acaso e no tabata trata mi coe asina tantoe ternura, lo tabata mas facil pa mi, pero e ta trata mi como si fuera mi ta su pareuw. E tin plena confianza den mi persona.—

— Esai no ta nada otro sino debilidad, soketada i peligroso pa bo mes. Bo ta aprecia e mucha muher aki mas tantoe koe mi. I esai no mester socede, Judith.

Awor mi a perde pacenshi. Kita e mucha muher ai foi caimna, Judith i mi ta anhela na e fortunanan inmenso di lord Raymore. Judith, mi ta hura bo koe lo mi casa coe bo. Abo lo ocupa su lugar e ora ai. Abo lo procede aki anto como reina, na Grange, na Londen, na Paris i na oenda koe bo ta desea. Mi ta exigi pa bo haci esai. Sea huicioso!—

El a hala e mucha muher den su curpa.

— Lo mi cumpli coe bo deseo,— Judith a bisa. — Awe nochi koe m'a doené bebe e likido e bebida aki a hacié maloe. E ta parce manera un fantasma. Asina bleek e ta!—

— Famoso. I naturalmente e no ta sospecha nada?— Saltash a informa.

— No. Ami lo ta di ultimo hende koe lo e sospecha. E tin un confianza grandi den mi.—

— Conserva e amistad aki anto lo no por tin peligro pa nos hamas. Sea fuerte. E homber koe a facilita mi e likido ai ta un quimico particular. E no ta larga atras ningun razgo. No tin di minimo peligro pa descubrimiento.— I na boz baho el a continuá: — Doené e otro cantidad tambe mas pronto posible, Judith. No loebida koe t'e sol t'e unico estorbo entre nos dos.—

— Esai mi no ta loebida,— el a bisa. — Ta p'esai mes mi ta hacié. Sinembargo ta duel mi, pasobra e ta trata mi muchoe carinjoso.—

— Loebida e soketada ai. I saca toer sintimentoenan di sentimentalidad foi bo cabez, pasobra esainan no ta juda bo coe nada,— Saltash a bisa. — Mi kier a doena bo algo. Pero mi ta blo bashi. B'a tende algo di lord Raymore?—

— M'a tende e majordomo ta bisa koe e ta na Noruega.—

— Na Noruega?— Saltash a ripiti. — Talvez e no ta bolbe mas Inglaterra. E no por biba muchoe tempoe mas. Toer cos ta sigi segun plan, Judith. I si bo atene bo na nos convenio, anto denter di un luna nos lo ta casá i bon pará.—

Atrobe el a cohe Judith ta braza.

— I lo bo no ganja mi?— el a puntra.

— Com lo mi por haci esai? Nos ta nabega den e mes un botc. Mi ruina mescos koe mi felicidad ta nifica di bo tambe. Huntoe lo nos triunfa of perece. Pero mi ta larga toer cos numa na bo cuenta i awor mi tin di bai pa nan no mira mi aki.—

— Si; larga toer cos numa libremente na mi cuenta,— e mucha muher a bisa coe amargura. El a bolbe sunchi Judith i a disparce.

Judith a hala e capa trobe over di su cabez i e tambe a sigi pa castillo.

Capitulo VIII

Pa su mas grandi admiracion Gracia tabata sintié su manece hopi mas mehor; solamente e tabata un poco cansá numa. Pero nada mas e no tabata sinti.

Despues di desajuno Lord Stuart a bin informa p'e i a insisti pa e toema parti toch na e jaagmentoe di biná.

Pero Gracia a nenga.

„Mi ta sinti mi ainda poco debil", el a bisa. „Mehor bo trece un paar dje cachoenan di biná pa mi, lord Stuart."

„Esaki ta mescos koe un mandato," el a bisa. „Lo bo hanja esun di mas boenita di henter Schotland. Aunque bo exigi e cos di mas trabahoso di mi, no obstante lo mi trata pa bo hanjé.

Gracia a hari pa su aficcion fraternal.

Despues koe el a bai, Gracia a camna ta trompeca door dje castillo. Un rato despues el a bai cohe poco aire frescoe afor. Ora koe el a pasa e cas dje mayordomo, net e ora ai Ailsa tabata sali foi su porta di curá. Gracia a jega di miré un of doz bez foi un distancia, pero ainda nunca e no a papia coene. El a keda para ketoe i e dos mucha muhernan a keda ta mira otro. E ora ai Gracia a bisa poco discreto — pasobra pa su mes ainda e tabata considera su mes Miss Tempest — „bo ta Miss Graham, mi ta kere."

Gracia a saca su man coe un sonrisa carinjoso i Ailsa a coloriza di satisfaccion.

„M'a forma mi idea caba di bin bishita bo, Miss Graham", Gracia a bisa.

„Pero ainda mi no a hanja ocasion. Ki un boenita cas bo tin!"

Ailsa a coloriza di alegria.

„Lo bo no kier drenta un ratoe, Lady Raymore?" el a puntra.

„No, awor no", Gracia a bisa." Un otro ocasion mi ta bini. Bo ta bai kuier?"

„Mi mester bai na casita dje fitó coe un noticia di mi roeman."

„Ahan. Mi ta kere koe mi sa ta na oenda bo ta bai", Gracia a bisa. „No ta na e casita aja riba e cerito? Ajera m'a loer aden i m'a mira bo nomber den un dje boekinan aja, Miss Graham."

„Si; mi roeman a larga mi hiba algun boeki aja", Ailsa a bisa.

„I ta kenta e boschwachter nobo aki?" Gracia a puntra.

Ambos damás a coeminza ta kuier awor.

„Bo no ta hanja stranjo koe mi mester puntra diferente cos ainda asina.

Naturalmente koe ainda mi no por ta na haltura di toer loke ta pasando aki.

Bo roeman Graham ta percura toer cos na un manera sublime di moda koe e no tin mester di puntra mi pa cada cos insibnificante."

Ailsa a goza masha di tende com Gracia tabata elogia su roeman.

„Ai no, esai e no ta haci si no ta pa un cos coe masha urgencia," el a bisa.

„Esai ta masha carinjoso di dje", Gracia a bisa. „Pero bo no a conta mi ta ken e boschwachter nobo ta. Generalmente mi ta kere koe boschwachternan no ta hende koe ta leza lecturanan grandi asina. I e boeki di bo tabata un obra literaria, esun koe m'a mira ajera riba mesa.

„Su nomber ta Trelawnsky", Ailsa a bisa. „Ami i mi roeman ta kere koe e ta un persona inteligente."

„Enberdad", Gracia a grita.

„Esaki no t'asina inprobable manera e ta parce", Ailsa a bisa, kende ora pa ora a coeminza ta papia coe mas libertad i confianza, pa motiboe dje amabilidad di Gracia. „Mi roeman a bisa mi, koe pa falta di trabao, hopi hende di bon nacimiento i bon educacion mester acepta trabao bao di nan estado. El a moenstra koe e lugar a baha asina tantoe na balor, koe entrada di famianan a baha considerablemente i koe e muchanan di menos di edad mes mester traha pa nan mantenecion. E ta un amigoe di lord Raymore", pero tan pronto koe el a expresa e frase aki el a sinti koe el a papia di mas.

„Un amigoe di lord Raymore? Com bo por sa esai?"

„El a bini aki coe un carta di recomendacion di Lord Raymore", Ailsa a responde.

„Pa Sr. Graham?" Gracia a puntra coe su bistanan na suela.

„Si; pa mi roeman. E n' bisa bo nada? Kizas ami a haci maloe di a bisa bo."

„Ai no; esai no ta importa. Mi ta spera koe Sr. Trelawny lo ta un bon boschwachter pa Sr. Gaham."

„Mi roeman a bisa caba koe e ta cumpli debidamente coe su trabao."

„Esai ta famoso. Mi por sigi camna un rato mas coe bo? Pasobra toch unavez mi ta paseando."

„Como no", Ailsa a responde, admirá pa tantoe prueba di simpatia.

Camnando i combersando nan a alcanza e camina smal. Manera Aisla a bisa despues na su roeman, tabata parce koe ta coe un mucha hobencita e tabata combersando i no coe lady Raymore.

Nan a drenta den e casita i a hanja esaki bashi. Curioso Gracia a keda ta mira rnod den e lugar.

„E cas aki ta masha ordent i e ta drecha coe smaak. Ta bo por a juda hacié asina? Gracia a puntre.

„Ta mi coe mi roeman a drecha aki den", el a responde. „Larga mi pone e carta aki riba numa i ora Sr. Trelawny bini lo e mester hanjé."

„Bo mester bini poco cerca mi na castillo. Bini pa nos combersa poco riba toer sorto di cos. Bo por doena mi algun splicacion, pasobra mi no sa muchoe cos dje lugar aki."

„Coe muchoe gustoe, lady Raymore", Aisla a bisa.

Poco confus ainda Gracia a doené man como despedida.

E ta sigi).

Tom Poes i e Spiritoe awa

IV.

E senjor bieuw a bai coe Tom Poes i Mister Bommel na e playa di e lugar i el a moestra nan un paar di sinjal stranjoe riba suela den e lodo.

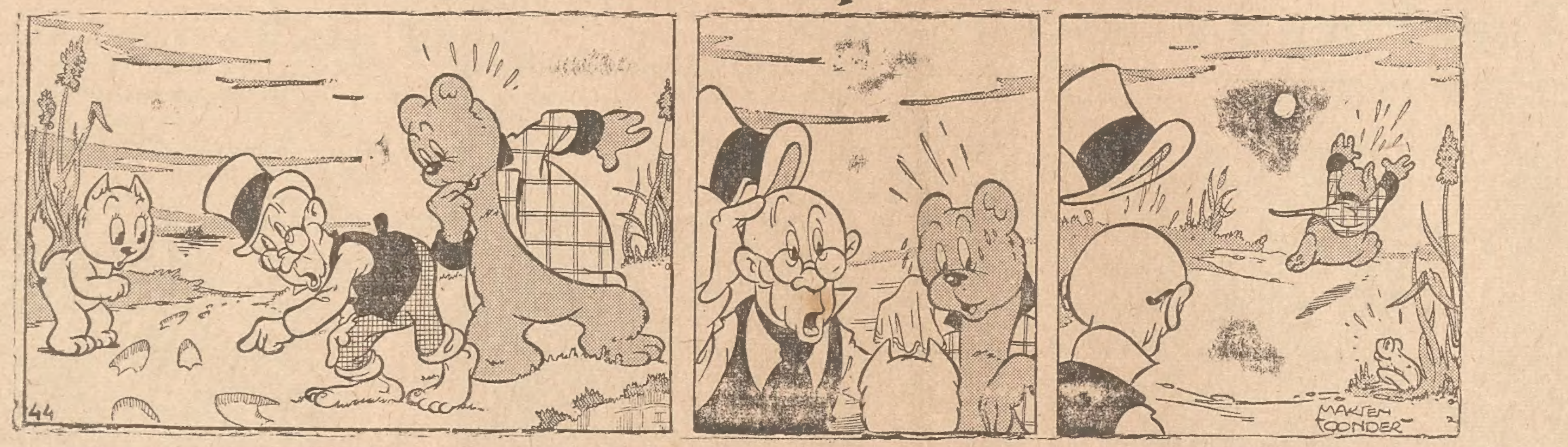
— „Aki el a camna!" el a bisa, haciendo su mes masha interesante. „Mi ta un amfibiologo, boso mester sabi.... Mi nomber ta Kwakernat, na boso orden i sirbishi! Mi a haci un estudio di e Agua Spiritus, koe ta biba aki!"

— „Di.... di.... e awa kico?" Mister Bommel a puntra, mientras koe sudor a coeminza parce riba su cara.

— „Dí e spiritoe di awa," e senjor a splica. „Ta un ehemplar masha grandi i mas peligroso. Ta un masha stranjoe, i masha rabiador. E ta masha inkieto durante di e ultimo tempoenan aki! Mi no kjer pensa mes loke lo socede si e bandona e lugar aki.... Ta terribel!"

— „Kico? i pakico esai ta terribel?" Mister Bommel a puntra, kitando sudor di su frenta. „E ta peligroso pa senjornan tambe?"

— „Pa toer hende!" e bieuw a bisa coe un tono tristoe. Toer hende koe mishi coe n'e, ta troca den un sapoe. Terribel, no ta berde?"



bon, valor di un educacion cristian, nos ta pidi Bo scucha nos.

— „Manera kico asina e parce?" Tom Poes a puntra.

„E sinjalnan aki ta parce manera di sapoe!"

— „E tin mes parcementoe di un sapoe!" Senjor Kwakernat a bisa. „Un sapoe grandi, masha grandi i berde! Masha spantoso!"

— „Kwak.... kwak!" un hende of algoe a bisa den e momentoenan aki.

Ora koe Mister Bommel a tende esai, casi su coerazon a jega na su boca. El a dal un gritoe i el a coeminza core mas duroe koe su pianan por a jude, mientras koe e tabata grita: „No mishi coe mi, no mishi coe mi," i el a disparce leuw aja.

— „Kwak, kwak!" e animal a bolbe repiti jen di calmo.

Tabata un sapoe di berde mes; un animalito gracioso koe no tabata sabi nada di maloe, koe a sali for di e jerbanan pa bin calente su curpa un ratoe coe e calor dushi di solo.

„Bah!" Senjor Kwakernat a sclama: „Un Bans Arrabiz di mas ordinario, of pa ta mas cla, un sapoe di rioe!"

—SPORT—

JONG HOLLAND — ECUADOR 3 — 1

Alafin e wega di asina tantoe variacion i cambio na bienestar di damnificadonan di Ecuador, e lugar koe a keda victima di terremotonan di mas terrible por a toema lugar Dialuna contra Jong Holland.

Foi promer bista caba ya e hungadornan stranjero aki a hanja acohida di publico i ora koe e oncena a corre drenta terreno coe nan bandera doenando na publico saludonan deportivo, nan a cosecha aplauso general. Otro aplauso trobe a resona foi den tribuna ora koe Consul di Ecuador a bini saca bala.

Referee Martir (di mehor koe nos tin te awor riba nos isla) a toema direccion di e wega na su cuenta i no a dura muchoe koe nos a mira Ecuador coe campeon Jong Holland den lucha fuerte pero limpi. J.H. a coeminza hunga coe bientoe na su fabor i tabata pone haci un presion riba defensa di Ecuador, koe nos a teme un derota desastroso. Pero gracias a Dios, koe Ecuador tabatin un keeper koe tabata excelente i no tabata larga ni musca pasa. Balanan koe ya publico a grita goal, e keeper tabata saca foi su santuario. Jong Holland su binnentrio alimentá pa Hatot kende awe no tabata den goal, a ofrece weganan de lo mas sublime, lastima koe nan tabata muchoe short. Un famoso long-pass di Hato pa Juancho esaki ta bira boenita ora ya toer hende a kere e bala out. Pero keeper di Ecuador ta cohé net na ora, droemi na suela. Ecuador tambe mirando asina a coeminza pone presion i via boenita combinacionnan nos tabata mira cada bez Adopsie ta salba situacion na ultima ora of Nicia ta stroba E. ora koe ya caba e goal tabata sigur. Famoso Nicia. E hungador aki ta hunga calmo, pero coe tino. Admirable tabata e shotnan cajonazo i di aleuw koe nos tabata goza di Hato (Orillo) pero keeper di E. tabata cohe toer. Un otro combinacion boenita di J.H. i e bala ta bini pa Juancho. Esaki ta bira trobe boenita, Curiel ta ataca i e bala ta bai corner pa J.H. Esaki ta ser toemá perfecto. E bala aki ta dal precies na punta di pal'i goal bai out. Den un dje combinacionnan boenita di E. nos ta mira e linksbinnen solito coe bala dilanti keeper Vos, pero ta hera e bala.

Diferente atake mas E. ta haciendo awor di parti izquierda riba J.H. i semper nos ta mira linksbinnen rapido di E. manera un estorbo meimei di backnan di J.H., loke no tabata pronostica nada bon. Sinembargo J.H. tabata semper den majoria, pero e shotnan riba goal no tabata muchoe sigur. Masha hopi chens delanteronan di J.H. a larga bai perdi; principalmente Donker tabata hungando malisimo, toer boenita ocasionnan e tabata tira out. E. ta hungando continuamente banda di defensa di J.H. i na ala izquierda nos amigoe Fefe ta hanjé coe man jen di trabao. Ata nos ta mira J.H. atrobe den atake i un sublime cabezaso di Curiel ta pasa razá coe pal'i goal Otro ora ta turno di E. i coe un boenita samenspel, nan ta jega te na defensa di J.H., linksbinnen ta pasa un, pasa dos back i promer koe keeper Vos por a realizé ta kico ta pasando, e bala tabata droemi den net. Situacion a cambia 1—0 pa Ecuador. Pero esaki no a desanima delanteronan di J.H. coe awe tabata proba publico koe en realidad ta nan ta e club koe por ofrece mehor wega aki na Corsouw. I coe un shot formidable di Curiel riba goal, aunke koe keeper a cohé, tabata un anuncio di loke lo sigi. J.H. ta den atake trobe,.... un escaramuza dilanti porta di goal, i Juancho ta shot, pero banda di goal, lastima! Hatot a sigi ta alimenta su delanteronan, pero no obstante e mes tambe tabata busca su goal. Diferente cajonazonan di Orillo tabata bai den man di keeper, pero un dje biahenan aki koe Orillo a mira un òtro bon ocasion, el a shot asina duroe te den hoeki, koe aunke keeper di Ecuador a tira uitval, pero ya e bala tabata pegá den net. Wega a cambia di aspecto. Situacion ta 1—1. Fuerte sin duda e wega tabata, pero limpi i boenita.

No obstante koe Adoptie tabata ofrece un wega de lo mas boenita, sinembargo e no por a stroba, koe e linksbuiten di E. a shot un cajonazo, cual Vos a cohe famoso. Adoptie ta shot un cajon koe ta dal na pal'i goal no obstante di boelada di keeper i Fortunato ta hinké. 2—1 pa campeon. Despues di sosiego e wega no tabata asina boenita mas manera promer. Donker tabata hanjé diferente bez solitario dilanti goal, pero tabata tira out. Triste. Masha hopi boenita chens e tabata larga bai perdi. Ademas e no tabata hunga tampoco na su lugar. Esaki a bin danja toer wega, te koe publico tabata grité. De lo contrario pa otro lado e muchanan di J.H. tabata luchando boenita. Adoptie tabata brilla. Juancho tabata haci su best na e manera koe e tabata por. I Orillo no ta coi papia mes. No obstante E. tabata hungando bon, pero nan wega no tabata produtivo. Un shot di Donker keeper ta taha, pero Juancho t'ai semper na tempoe i ta cambia siuacion na 3—1 pa J.H.; sinembargo ainda peligro no a pasa, pasobra ata nos ta mira Ecuador ta ataca, Vos ta sali pa evita peligro, pero directamente linksbinnen di E. ta shot den goal bashi, pero milagrosamente e goal aki ta ser salbá pa Adoptie kende ta saca e bala foi goal coe un boenita cabezaso. Famoso Adoptie. Luego Ecuador ta hanja un corner, pero backnan di J.H. ta na su punto.

E wega aki a sigi masha boenita i cada un na su turno tabata ofrece publico boenita wega di admira i na e mes manera sportief koe el a coeminza,, asina tambe el a termina. Nos ta felicita rampeon Jong Holland pa su boenita wega i nos ta elogia su gesto simpatica, di tabata dispuesto immediatamente pa doena su cooperacion na un bon intencion, pa damificadonan dje gran catastrofe na Ecuador. Nos ta aplaudi e gesto aki di Jong Holland.

MATCH DI BOXEO TA HANJA ACOHIDA

Parce poco poco match di boxeo ta ganando terreno aki na Corsouw. Si nos a mira cuantoe auto i hende fuera entusiasmo koe tabata reina na e match aki koe a toema lugar na Rif-stadion anto nos no ta ignora, koe poco poco e macth aki ta hanjando mas acohida koe wega di football, koe awor a bai atras aki na Corsouw i koe a bira solamente batimento coe schop, trapamentoe di pia, como ningun club, pa debil of fuerte koe e ta, por contra ganamentoe; ademas C.V.B. ta ricibi protesta. I de lo contrario e sport di boxeo, koe na principio ainda no tabata asina gustá, a bira awor un dje deportenan koe ta lastra mitar Corsouw hiba Rif-stadion I sin ganja, e hendenan koe a bai mira boxeo Diasabra a sali satisfecho di a goza di algun wega bon, pasobra organizacion dje Club di Boxeo aki ta confia den bon man dje simpatico caballero Siro Cardoze. Coe masha importancia publico tabata anhela e batalla entre Young Carpentier i Lightning Joe. Di antemano toer hende a bisa koe e pelea aki lo no dura muchoe, pasobra tabata bisá koe Lightning Joe no por wanta 4 round. Joe a coeminza bringa asina sorprendetemente rapido i boenita, koe den promer roundnan Carpentier a keda completamente babucá. I loke a haci Joe bringa asina fuerte tabata, koe Carpentier tabatin confianza propio koe toch lo e sali vencedor. Hasta tabatin hende ta pusta koe Carpentier mester k.o. Joe den 4 round. Pero e biahe aki nan a keda gravemente ekibocá, pasobra Joe tabata asina agresivo, koe Carpentier tabata corre buscando su recurso den defensa.

Despues koe e wega aki a jega très round, Carpentier a bini mas den atake i Lightning Joe a coeminza experimenta algo di su principio muchoe animá ora el a hanja di Carpentiere un sla den su wowo. Pero no obstante esaki, Joe tabata proba di ta un boxeador fuerte i taai, pasobra no solamente koe e tabata resisti e slanan duroe di Carpentier, pero e tabata bati Carpentier tambe coe moketa sin pordon; nos a mira koe e tabatin intencion firme di gana, pasobra ora na di seis round koe el a hanja asina tantoe sla di Carpentier i koe ta gong a salbé, sinembargo el a reparé asina sorprendemente rapido i a coeminza ta ataca Carpentier asina peligroso, koe parce cosnan a coeminza bira na su fabor, principalmente den di 8 round ora koe Young Carpentier a hanja un mal golpi na su braza di man drechi. I foi e momento aki e no por a haci uso dje braza ai mas. Sinembargo Carpentier a sigi bringa asina mes te koe porfin den di 10 round Carpentier a sabi di k.o. Lightning Joe coe un punch di left, de la manera koe Carpentier a vencé coe un tecnical-knock-out, pero si a dura algo mas, anto probablemente Lightning Joe lo a gana pa punto. E tabata merece. El a bringa mehor.

E partida di mas boenita

~~E partida di mas boenita dje~~ anochi aki tabata sin duda e boxeo entre Kid Chocolate i Slipping Tiger. E dosnan aki no tabata respeta otro i tabata un pelea igual, si nos a ripara bon, anto ainda Kid tabatin algo mas di tactica i e wega a ser ganá pa Kid Chocolate pa punto despues di 10 round.

E wega entre Ochoa i John tabata mas sensacional coe atractivo, mes rapido koe el a coeminza, asina rapido el a terminá. Foi ora di entrada di ring nos a mira Ochoa como un gran boxeador, pasobra e homber aki no por a para riba su pia i promer koe pelea a coeminza mes, ya e tabata tira konopi den aire. I esaki no tabata formalidad i chanza, pasobra tan pronto koe el a bai toema e ingles John aden, koe nos a contempla asina un delivio di moketa, koe foi den promé round mes, ya nos amigoe John koe tabata asina gordo a sinti coe suela tabata duroe i a busca recurso dos bez den cabujanan. John a coeminza segundo round coe masha animo, pero te ai el a keda pasobra e Cubano a batié coe moketa na un manera sin misericrodia i for di su conocemento el a zak aden te den hoeki di ring. Parce Ochoa ta un boxeador di gran caliber. Pabien.

Thunderbolt i Theo a bringa boenita i nan a sali empatá. Como particularidad mester bisa koe Theo a bringa asina rabiá, te koe el a perde gebit di boks. Kaliber dje wega entre Walcott jr. i Flying Kid tabata haltoe. Flying Kid a coeminza coe masha entusiasmo i den di tres round el a hanja asina tantoe sla, koe e mester e entrega pelea. E pelea di mas corto tabata esun entre Pantera Negra i Kid Samiel. E ultimo aki a coeminza ta bringa coe masha brio, mientras Pantera Negra tabata warda su chens calmo manera un berdadera pantera i ora koe el a hanja esaki, el a coeminza golpia Kid Samiel coe asina tantoe moketa, koe foi promer round mes e pelea a caba pa Kid Samiel i nan mester a lastré hibé na su lugar di sinta.

Julio Rooi como referee a comporté masha bon, mescos koe semper.

—„Pakico bo ta jora, kico bo ta sinti?"

— „Mi tin dolor di djiente i net awe nos tin scool.

E Maravilja di Mundo.

Novela historica di Franz Herwig

Traduci pa TH. FIGAROA

E TENTADOR

(Continuacion)

Eckhart a weité admirá. E emperador a coloriza i dî pura: „Mi ta meen esaki — tempo koe e marca Meiszen a ser pasá na bo . . . . Bo a yega es tempo den un region silvestre e incivilizá. Kico b'a pensa e tempo?"

E vizconde a responde sin vacila:

„M'a pensa, koe mi mester haci mi digno di e confianza koe mi rey a pone den mi, coe hechonan activo".

„ I luego?"

Eckhart a pensé un momento i a sclama anto:

„Anto mi a cai riba mi enemigonan. Si mi aa lcanza e victoria, anto esai ta nifica un enemigo menos. Si nan vencé mi, anto mi ta bisa na mi mes: no ta importa nada, manjan tin un dia trobe. I asina a bai cientos di bez!"

E emperador, su semblante cerca cerca di es dje vizconde, a sigi puntra:

„Sí, Eckhart. ¨ nunca a bin den bo un duda, koe lo bo tabata den bo derecho? Koe bo accionnan no tabata en pugna coe Dios Su boluntad?"

„Mi a cumpli coe e mandamentonan i a obedecé mi rey. Com por tá posible anto koe duda lo bin den mi?"

Otto a kita su cara unbanda.

Di kico ta sirbi, di puntré algo? — Barbaros i criados!

„Mi senjor imperial ta manda", e vizconde a puntra awor, ‚koe lo mi doené rapport awor tocanti dje sitio dje Castillo?"

E emperador a sacudi cabez koe sí. Pero âpenas a tabata scucha na e palabranan dje gerero. Te e ora numa koe el a ripara riba Eckhart su cara e rubor animá i a sinti coe cuanto orguljo esaki tabata papia, com e expectacion dje resultado dje asaltonan, koe mester dicidi e cuestion, tabata agité, te e ora numa adespertá den dje un tiki di interes. I asina el a tende, koe tabatin construí cinco toren gigantesco, provisto di rolnan i brugnan koe por hiza i baha i coe makinanan pisar di tira, riba e platform di mas ariba. Mes tanto ariete nan a traha, cualnan cabez di dal di brons tabata di e espesor di cuatra curpa di homber. Es mainta aki nan a lora un di es torennan aki caba contra e porta Sahona, cual a hundi despues di tres golpiá. Ee asalto tremendo di es makina monstruosa aki a haci e Romanonan huy. E siguiente dia, si e emperador ordena esai, lo coeminza coe e asalto general.

Otto a responde, koe e mes en persona kier asisti e batalja i a pone liher un fin na e entrevista, como mientras tanto Gerberto su binida tabata anunciá. Na dje e emperador a keha, koe un sintimento di incertidumbre a apoderá di su boluntad i el a poné clâ pa di splica mas detalja su ánimo dudador, ora Gerberto friamente i repelente dici:

„Esai ta Bo asunto. Ningun hende por yuda Bo si Bo ta desesperá".

E príncipe, racá pa es contesta a keda keto. Gerberto dî:

„Bo a larga yama mi".

„Antes, Gerberto," e emperador dî reprochante „no tabata necesario, koe mi larga yama Bo. Actualmente Bo ta sconde Bo curpa. Pakico? Bo n' ta mi amigo mas".

Na un tono mashá resulto i poco impaciente e sacerdote a respondé:

„Alcontrario ta parce mi, koe Bo amistad pa coe mi a cambia".

„Aclará Bo ta kico Bo ta meen", e emperador dî asombrá. „Mi ta bisa Bo di antemano, koe Bo ta ekibocá Bo".

„Si mi ta ekibocá mi", Gerberto a grita vehemente, „pakico Bo ta permiti anto, koe incesantemente nan ta ofende mi i pa envidia ta humiliá mi na manera tormentosa?"

I ora e emperador a miré coe un expresion di no-comprende riba su cara el a prosegui:

„Nan ta haci bofon di mi. Nan ta harí mi! Ta ken mi ta tambe, koe nan lo no por haci esai? Nan ta excluí mi di e deliberacionnan, na cual e obisponan ta toema parti i toer kende nan funcion ta rekiri tales. Maske nan ta admiti mi tambe anto na e reunionnan, toch nan ta haci como si mi no tabata presente. Si mi ta haci uso di palabra, nan no ta doena mi ningun contesta. Mi ta kere realmente, koe Bo tin e propósito, di haci mi pa semper pa Bo payaso di corte, ya koe no ta bin den Bo pensamento, di coloca él, koe Bo ta yama Bo amigo, tambe den e posicion, riba cual él, como Bo confidente, tin derecho! Kico mi ta awendia? Un obispo expulsá, kende su causa lo mester ta pará mashá malo, puesto koe mi sikiera e amistad dje emperador di más poderoso no por haci é haya loke ta su derecho!"

E emperador a sinti es palabranan aki mashá tanto. E tabata yen di berguenza, pasobra koe Gerberto a papia asin coené i koe e mester a larga exhorté di tal manera.

Coe boz incierto el a puntra:

„Mi no a doena Bo Nonantula, e abadia rico?"

Gerberto a larga tende un harimento corto.

„Nonantula! I Bo kier haci mi recorda esai? Bo a consenti, koe también djayá nan a expulsá mi. Toer parti mi ta topa coe odio. I anto kico Nonantula ta nifica ainda? Bo a haya tambe un abadía chikito suficiente cuandó Bo kier a recompensa e Griego Philagato? I pakico Bo a recompens'é? Unicamente pasobra koe e tabaa un adulador!

Bo a doené un arzobispado, no obstante koe pa es via ayi e arzobispo di Ravenna a hayé perhudicá. E tabatin derecho riba e Silja di Pedro! I ami? Den tres época, mi mester bisa, mi a sirbi awór Abó, Bo tata i Bo abuelo. Na Boso toer mi a demonstra un lealad integro. Tempo koe ainda Bo tabata un mucha i a ser cohi preso pa Bo omo Hendrik el Pleitista, Duque di Baviera, mi a desafiá e ira dje poderosonan, asalto di bandidonan, homber i sed i a dirigi mi rápidamente na Franco pa bin na Bo auxilio!

I awor mi mester para bao di nacionnan sin cultura, ami, koe Bo a yama Bo amigo!"

Otto a desea di pone un fin na es reprochenan ayi, koe ta ofendé i achica su amigo. E no kier a puntr'é koe su amistad anto, koe e sintimento anto di ta fiel i di a haci lo bueno, lo no por a doen'é suficiente satisfaccion. P'esai e dî:

„Lo mi percura, koe awor Abo lo ser elevá riba e Silja dje arzobispo di Ravenana. Bo ta keda satisfecho coe esai?"

Sonriendo Gerberto a responde:

„Satisfecho? — Bo a keda satisfecho tambe, koe di bira rey di Sahonia sol?"

Otto a miré perpleho. Caba el a bisa lentamte:

„Gerberto, mi ta teme anto, koe nos lo bin hopi mas bez den choque coe otro!"

IV.

Tabata pa careda di mei anochi, ora koe e Romanonan a haci desdi e porta Sahona kibrá un salida, derrotá e poco centinelanan dje imperialnan i a tira nan mes bao di gritonan bélico salbahe riba e campamento di tentnan dje Alamannan. Nan a choca aya contra troepanan auxiliar Lombardo, koe e defende nan mes sin brio i a huy, ora Cresencio mes a aparece na cabez di su hombernan i coe furia loca a coeminza mata den e gereronan. Entretanto e ariete, koe ainda a keda largá pegadito cerca e porta hundí. a ser pegá na candela. A logra e Romanonan, koe tabata atacá coe gran ímpetu, di yega na et oren di sitio tambe. E pidacito palonan na candela tirá den gran número entre su balki i spaannan di dwars pronto a cende e construccion alto completamente den flamnan.

E briljo di e toren na candela tabata iluminá awor e campo di batalja, oenda mienrastanto gradualmente e salida victoriosa dje Romanonan a yega na un paro. E cabaljeronan Aleman, koe purá-purá a bisti nan armadura, a larga basha den e buya di combate i bao e slâ nan furioso di nan spada e Romanonan ta a cai masas. Crescencio a yega den e lucha te cerca e vizconde di Tuscia. E odio contra es homber aki, koe a contesta coe bofón, su yamada pa renegá e emperador, a haci'é razo. Moriendo riba djente el a cai riba e príncipe i a aplasta ya e promeé colision esayá su helm coe un formidable slâ di spada. Pero antes koe e por a pushá di nobo riba e adversario bentá p'atras, e cabaljero nan Franco a ataca e Romanonan retrocediendo. E patanan pisá di nan cabainan tabata trapa e enemigonan na grito di angonia.

Entretanto tres cabaljeros mas a basha na tera, traspasá pa lanzanan Romano na e plekinan descubierto di nan armadura.

Crescencio a grita su companjeronan, pa nan retira pa e porta. A logra nan tambe, salvo algun, di alcanza trobe e muraya koe ta doena pr teccion, como e parti di abao dje toren-di-sitio kimá a stort den otro, causando koe e masa flameante di balkinan cubrí coe heroe i tambe e apartado di tira bala di piedra, koe tabata pará riba e platforma, a cai abao riba e Alemannan koe tabata poersigi nan.

No mucho hora despues sinembargo e vizconded i Tuscia, kende tabata anhela di bolbe paga Crescencio e terrible golpi di spada, a comanda su troepanan contra e porta habrí, mientras e Alemannan a tene nan mes unbanda. Den e estrechez entre e porta i e baluarte fortificá aya tras dje castilio e soldânan dje vizconde a bin hayanan den grave apuro. Toema e segunda porta smal di heroe tabata imposible. E puntonan di staal di e flecha dje Romanonan tabata toemba e atacadornan na tao. E trapinan poní contra e porta a ser tirá un banda sin mucho trabao pa e defensornan i coe un furia impotente e vizconde a ripará koe e Romanonan tabata benta kransnan di pek na candela riba e groepoann cerrá di su soldânan. E ora ayi el a ordena e retirada i a bandona e teatro di e batalja, na oenda montonnan di curpa di su gereronan a keda tras.

Na habrimento di dia e emperador a presenta dilanti dje ciudad di Leo, despertá promé koe ora pa e rumor dje combate, koe a penetra te den e Laterano. Nan a moenstré e restonan humeante di e makinan di gera i e enemigonan vencí. Su mandato tabatá: koe e spaannan dje otro torennan mester worde protegí coe plachinan di heroe delegá, di manera koe na ora di un atake of salida, e pida palonan ardiendo, koe lo worde tirá contra nan, lo no haci toer valencia en bano, E asalto general mester warda te ora koe es enmendacionnan ayi tabata clâ..

(E ta sigi)

REMITIDO

—o—

(For di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor di nos courant La Cruz.

Permiti mi un espacio den es semenario aki.

Diamars dia 11 di October 1949, a pasa un abuso mashar grandi na Vliegveld Dakota, coe den ningun epoca no ta conoci te ainda.

Nos Sr. Representante di Bonaire Sr. Gerharts tabata sigiendo biaha pa Corsouw.

Despues di un Commissie vergadering aki na Ruba, cual a tuma lugar Dialuna anochi i su manece Sr. Gerharts tabata di biaha.

Sr. Gerharts tabata sinta huntoe coe Sr. van Weel Secretario di Camara legislativa i Sr. Nijdam di Departamento di Territorio Ultramar di Holanda den su compania.

Den cual momentoe tabatin na e mes lugar ai, Sr. Albert Eman i su ruman i tambe Sr. Momon Marchena nan social, huntoe coe hopi otro di nan compañeronan.

Sr. Gerharts tabata combersando coe es dos Ministronan di Holanda.

Luego dicho Sr. a tira bista un banda encontra coe un Sr. mashar conocir di dje di Bonaire, i despues di a saluda dicho Sr. a enformele pa su famianan di Bonaire i sigiendo combersando coe su mes colegionan, na cual momento Sr. Albert Eman a lamanta for di es mesa, camina e tabata sinta huntoe coe Sr. Marcheno i su ruman Sig i su otro companjeronan.

Sr. A. Eman a llega para un banda di Sr. Gerharts i na e mes instante el a lamanta su man, dal Sr. Gerharts un banda di su wowo, kibra su bril, te corta su cara. Y na es momento dicho Sr. a kitra su bril i tabata bisa bo a kibra mi bril pero Sr. A. Eman a keda sacudi man den su cara.

Pero Sr. Gerharts, siendo un homber di honor, el a duna di conoce na Sr. Eman, coe el no a bin aki pa bringa.

Sr. Gerharts a munstra su honor coe el no ta susha su man, pa un cos coe no bal la pena.

Un homber tan educa i di bon sinjanza, un abogado coe kier ta Gobierno aki na Ruba, coe a worde nombra pa ministro, nan ta corre grita coe asina boca grandi ta nos ta manda, i awor nan ta comete asina bestialidad den cara di publico.

Boso nan ta baha balor di Aruba.

Pues Sr. Lector, ningun parti di mundo no ta socede tal bestialidad asina.

Den ningun parti di historia nos por a jega na mira esai.

Esai ta cos di mas baho coe tini, ora coe bo dal un homber na un manera traiciona.

I cual Sr. Momon Marchena i su companjeronan tabata goza.

Hombernan coe kier ta representante di pueblo, ki balor boso por tin pa representa un pueblo. Di tales manera bestianan den mundoe, tin mas balor coe bosonan, pa toer clase di educacion coe boso a hanja.

Pues Senjoresnan, pa toer loke a pasa den es anja aki, esai tabata e acto di mas baho coe por a tuma lugar, ei bo ta reconoce caracter sushi di un homber.

Ki clase di abogado bo por ta, ta pa kende bo por pleita un caso, hasta dilanti publico bo ta comete bestialidadnan asina.

Indiannan den mondi di Guayiria tin mehor civilizacion coe bosonan.

Boso ta kere coe nunca boso por hanja poder pa manda un pueblo, loebida esai, tal cos no por jega na socede.

Boso a bini especialmente pa haci esai, ma esai no ta nada, dia coe tempoe lo sinja boso toer cos.

Sr. Gerharts ta un homber di honor, el a tuma su golpi sosega, el a munstra bo su honor, coe el no ta susha su man coe bosonan.

Warda resultado awor, pronto lo nos puntra bo. Tras di tralie nos lo mira bo sinta huntoe coe Papa, pa bosonan sinja manera di respeta hende.

I bo colega Marchena tambe lo ta huntoe coe bosonan den es caso aki.

Pues Senjoresnan, ki berguenzà ta, pa toer es bon Arubianonan, ora koe nan tende di es caso aki. Tin hopi Arubiano mescos coe Sr. A. Eman, nan toer ta goza coe loke el a haci, nan ta grita, e mester a schop e macamba.

Pues Senjoresnan, ta esai ta danki di Macamba, corda bon coe ta Macambanan a duna bosonan toer sinjanza, coe boso ta pone ariba blanco, i awe boso ta contra nan.

Corda bon, no mira Lago ariba Ruba, keriendo coe ta Lago ta sinja boso.

I tambe tin hopi di Bonaire i Corsouw, coe ta goza coe es caso di brutalidad aki.

No loebida Senjoresnan di Bonaire i Corsouw, coe no ta muchoe dia coe Henny Eman tabata grita, coe ta schop nos lo manda nan toer Bonaire, y tambe es negronan di Corsouw i awor bosonan ta carganan.

Bosonan toer lo hanja bosonan pago un dia i awor boso ta goza nan bestialidad, coe nan ta haci coe un homber di honor.

Mi ta sigur coe Sr. Gerharts tin muchoe mas honor coe nan toer huntoe.

Pasobra tempoe coe Sr. Gerharts a traha na fabor di Bonaire, den toer bon sentido sin ningun clase di interes.

Semper el a duna su judanza na pueblo, na es manera coe el tabata por, nunca el no a busca ningun clase di interes serca ningun hende.

Semper el a traha coe toer su amor pa pueblo di Bonaire, cual jioe di Bonaire a jega na haci, of por haci pa loke Sr. Gerharts a haci pa Bonaire te awe ainda.

Ningun di nan, pasobra nan no ta haci nada sin busca nan interes, locual nan ta duna ta pa ranca sanger di pobernan, pasobra ta nan sol mester biba.

Pues Senjores, i toer otro compatriotanan di Bonaire, mi tin es gran honor di jama bosonan atencion, pa mi spierta boso, pa boso no sigi es camina coe boso ta bai.

Busca di bandona es camina promer coe ta laat, pa via coe boso pensa loke boso ta haci, sigur sigur lo ta laat. Sr. Marchena kier bende boso coe Henny na Aruba.

Mira ki brutalidad nan ta haci corda bon coe te ainda den pueblo di Bonaire nunca no a pasa un tal sorto di bestialidad.

Principalmente mi ciudadanonan di Rincon, mi ta spierta nan, pasobra awor hopi a tuma es camina robez.

Corda bon amigo i amiga Rinconero, coe nos pueblo tabata un pueblo mashar decente, pa awor boso busca moda di baha su honor.

Nos pueblo tabatin mashar bon fama den su historia, ma ai di awor ta tristoe, pa boso moda di tira su fama afor.

No Senjores no sea tan bobo. Larga nos pueblo keda coe su mes bon fama di semper.

No tira su fama afor pa motiboe di locura di otro, coe ta bin ganja bosonan.

Corda bon Senjoresnan toer di Rincon, spiertamentoe ta hopi.

Si boso tende lo ta bon pa bosonan toer.

Corda bon coe den es pueblo di Rincon nunca boso no a tende ningun clase di bestialidad, manera ta pasando aki den es dia nan aki, of coe a pasa den es ultimo tempoenan.

Ki berguenza ta coe toer cos mester worde trece awor na claridad.

Pesai mi tin gran honor di jama atencion di toer es Boneriano nan coe ta di es partida di A.V.P. esta Arubaansche Volkspartij, di mihor bosonan bandona es partida ai, pasobra es partida no por carga es nomber, ma solamente Vuillaks partij.

Di mihor sigi es partida di Una, di esai boso tur ta sigur.

Den es partida di Una tin homber i muhernan decente i honrado i toer lo ta mes Unie di Bonaire tambe.

Pues amigo i amiganan di Bonaire, si boso si traiciona Bonaire, kico lo ta aki poco tempoe mas aki di nos pueblo di Bonaire?

Mi companjeronan di Rincon, kico lo ta di nos Rincon, solamente un fierno di maldad e lo keda, si boso duna boso poder na Moonchie.

No trece ningun Nacionalista den nos pueblo, bari nan toer di nos curpa, nos no kier tin ningun sistema di comunista den nos pueblo.

Corda coe nos pueblo di Bonaire tanto di Playa i di Rincon, toer ta hendenan bon Catolico, no bandona boso religion pa locura.

Pasobra e mes un influencia coe Henny ta busca aki na Ruba, Momon Marchena ta busca pa hinca den Bonaire.

Pesai mi ta spera coe toer mi compatriotanan lo a comprende mi bon, pa majan boso no corda malai.

Pues mi compatriotanan, un biaha msa mi ta duna boso es gran honor, pa jama boso toer huntoe den es camina bieuw, coe boso a larga atras.

Pasobra ta esai ta e camina coe boso mester sigi i si boso sigi esai boso lo mira libertad, den toer sentido, den boso fe, i den boso cas di famia i toer boso amigonan i den trabao i toer libertad di mundo lo ta di nos.

Mi ta termina es palabra aki na boso, mi ta spera di mira boso tur huntoe cu nos Bonerianonan Unie.

Un biaha mas mi ta manda jama gracias na Sr. Redactor, pa e espacio concedi.

P. Paulus Frans
Aruba

Historia di Apostelnan.

pa

Cas di Famia.

(Continuacion)

DI DOS PARTI.

Pues di dje bida i rosea i toer hende por posede, ta bini. E ta esun koe ta doena toer cos na toer criatura! El a larga henter genero humano nace di un hende, pa larga e plama riba mundoe.

Dios anto, no keriendo castiga e siglonan di ignorancia, a larga hendenan sabi awor, koe nan mester conberti.

Pasobra El a determina e dia, den cual lo E huzga mundoe segun husticia, pa un Homber koe El a determina pa esai, mientras koe El a doena na toer un prueba di esai, lamta E for di mortonan."

Te asina leuw e Ateniensenan a larga Pablo papia coe toer trankilidad. Ma ora koe nan a tende di resureccion for di morto, algun di nan a bofon di dje. Otro a bisa: Tocante di esaki nos lo tende bo un otro biaha."

Dje manera Pablo a separa su mes for di meimei di nan.

Toch su palabranan no a keda totalmente sin fruta. Pasobra algun hende a uni nan mes i nan a bira creyente, bao di cual Dionysio, un miembro di e raad supremo, koe despues nan a jama „e Areopagita", i un muher, jama Damario.

Despues di esaki Pablo a bandona Atenas, camina el a spera Silas i Timoteo enbano, i el a jega Corintio, e lugar di su destino.

DI DOS BIAHA DI MISION DI APOSTEL SAN PABLO

(Continuacion II.

„Mi tin mi complacencia den mi flakeza, den mi necesidadnan, i den mi ansianan pa Crstoe." *i*

II Cor. XII. 10.

Corintio, e capital di e provincia Griego Achaja, tabata un ciudad floreciente, pa motiboe di su rikeza, su comercio i otro relacion, ma tambe e tabata un ciudad profundamente corrumpi. Ma como centro di e trafico i comercio meimei di Europa i Asia, e tabata esun di mas apto pa bira tambe e centro di è trabao apostolico di San Pablo.

(E ta sigi.)

CALENDER

DI

MISION CATOLICO DI CURAÇAO

1949

NOVEMBER

Fecha	Dia	Fiesta	Observacion	
3	Diahuebes	San Huberto		
4	Diabiernes	San Carlo Borromeo — Obispo i Conf.	Prome Diabiernes di luna	
5	Diasabra	San Martin de Porres		*LUNA* Luna jen
6	Diadomingo	Di XXII Diadomingoe despues di Pentecoste		
7	Dialuna	San Willibrodo	Fiesta patronal di Parokia di S. Willibrordo	
8	Diamars	San Godofredo		
9	Diarazon	San Teodoro		

- Su Ultima Obra -

Continuacion.

Pero lo mi por hanja sa, kico lo socede cu mi?" El a lamanta sinta, sperando contesta di su pregunta, miëdoe el no tin.

„Sigur", esai no ta un secreto, zuster" l homber a contesta hariëndo. ,Mi amigonan a bolbe bai stad, pa post un carta pa bo tata dokter. Asina nan hanja contesta di bo tata nan ta larga bo bai. El a sagudi cabez, ta net manera el a pensa. Lo e mester spera sigur te manjan anochi, pa e hanja trobe su libertad, si ta asina e cos ta.

Zuster a tuma un coerashi, i el a bisa e homber „mi ta comprende coe ta pa hanja placa boso a haci ta! cos. Bo por duna mi mi libertad, lo bo hanja un bon pago, i mi palabra di honor coe lo mi no hinka poliz den e asunto? Mi ta desea mashar pa bai bishita mi paciëntnan". El tabata meen formal coe su vigilante lo acepta e placa i dune su libertad. Pero e homber aki no tabata di e sorto koe zuster a meen, pasobra el a contesta hariëndo: „no, esai no ta cos pa bo pensa zuster. Mi amigonan tambe tin di opina i nunca nos ta hunga wega sushi coe otro".

„Ta duel mi zuster a bisa", mientras el a plooi su frenta, el a sigi pensa ta un caso menos gustoso. Pa via di e placa el no a preocupe, preó su paciëntnan, ta cuater enfermo coe tin mester di su sonido absoluto. Nan lo ta anhela na su jegada.

Pa un di e paciëntnan, el tin hasta remedi den su sacoe di shimis, si e no hanja e remedi na tempoe, lo el peora. El mester trata na hanja un salida ...... Tende mi un rato el a sigi papia coe seriëdad. No a mentira, mi paciëntnan ta spera mi. I mi ta sigur coe mi tata lo no por bai bishita nan awe. Lo bo por haci mi us fabor, telefona mi tata bisé pa mi, coe el por pidi un otro dokter bai cerca e pober homber bieuw, Buchau?

E homber su lipnan a tembla, i el a contesta hariëndo, „papia coe bo tata na telefoon? Pa denuncia nos sigur no? Nada di esai!"

Ai mi bon homber pa bo papia un ratoe coe mi tata, bo por cai den trampa? E homber a pasa man na su frenta, manera el kier a kita un pensamentoe.

(E ta sigi)

Idea di Siman

„Infame i desventurado ta esun koe ta causa pesadumbre na su majornan.

Prov. 19.26



Adam ta sinta leza su corant
Coe su pia drechi toer verband
I como coestumber nos pober Chochi
Kier a boela sinta riba su scochi.

Como e bestia no por a haci e salto
Koe aparentemente tabata halto
El a boela riba Adam su pia
Pa asina e alcanza su roedia.

Ma Adam a escapa un grito di horror
Causá pa asina tantoe dolor
I Chochi a dirti babucá i stranjo,
No sabiendo absolut koe su shon a hanja danjo.

Adam tabata pensa un decision
Pa e chanza aki no doena repiticion
Pasobra Chochi un bestia sin tino
Por bolbe cualkier ora repentino.

Adam a pensa koe e tabatin un kouwchi
Den cual antes e tabatin un souwchi
I goza e medida koe el a toema awor
P'e salba di molester dje cachor.

Coe gozo berdadero i gran satisfaccion
Adam tabata goza dje reaccion
Mientras Chochi a keda masha leuw mes
Ta puntra koe su shon por a bira di cabez.

Co'i Hari

UN MAMA COE CHISPA

Un senjorita a caba su delaaster anjanan den un colegio coe su diploma di mas briljante..

— „Mama," e mucha a bisa su mama," mi a adilanta masha den ciencia. Mi kier sigi studia pa mi por perfecciona mi den psicologia, den filosofia, den filosofia, den psygoilogia i den paleontologia."

— „Spera un poco," e mama a conteste, „ lo mi instrui bo den trahalogia di soppi, den labalogia di panjá, den cushinalogia i den tenementoelogia di cas limpi.... I pa coeminza mes ora, busca angua i hiloe i pone un boton na papa su carzon.

—:—

Un hende a bai cerca un abogado pa page.

— „Cuantoe mi debe bo?"

— „Bo tata i ami tabata bon amigoe", e abogado a responde, i ta p'esai paga 500 florin sol noema."

— „Cincoe cien florin?" e homber a conteste. Mi ta gradici cieloe koe bo no a conta mi tawela tambe aden."